

# ORTIGUEIRA



1954

S L DEP  
678

Doazón arquivo particular  
Luis Alonso Santiago

# Santa Marta de Ortigueira



**E**N la sangre de tu nombre  
ay como canta  
antigua y marinera  
la ortega al alba  
de tu tiempo impreciso  
entre nubes y algas.

La ortiga no que tiene  
virtud amarga.

Es hierba de ciegos de los ojos  
y de ciegos del alma.

En tu sangre la gracia  
de la ortega y la barca  
navegando la espuma  
del cielo y las aguas.

Y así tu espíritu  
luz y palabra  
vuelo de pájaro que juega  
entre nubes y algas.

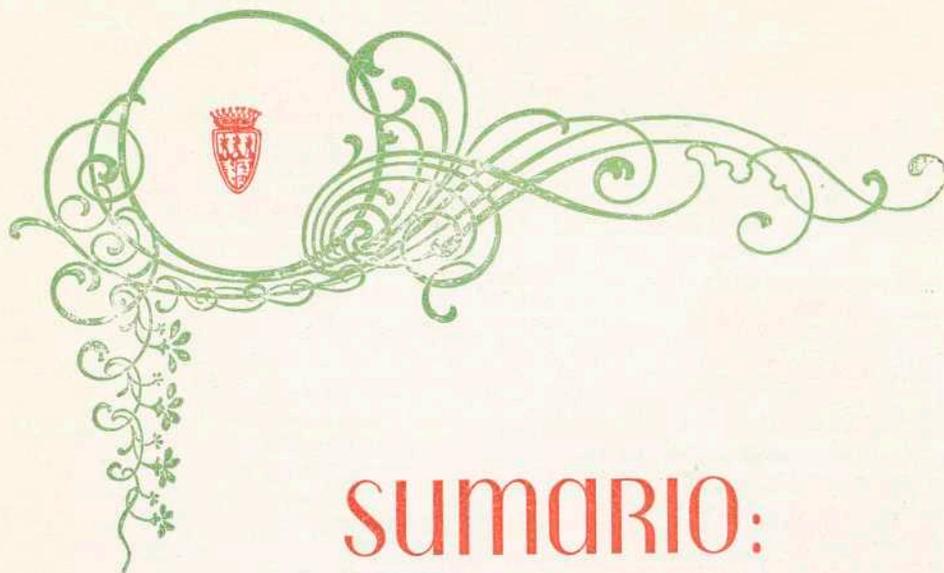
En la sangre de tu nombre  
ay como canta.

*A.*

B. P. M. de Ortigueira J. Fdez. Latorre



•ORT100007289•



## SUMARIO:

Santa Marta de Ortigueira

Dregón

Ortigueira, un brillante olvidado, por Bocelo

Rúa, por A.

¡Música, Maestro!, por Figueiroa

Ortigueira y Fernández Latorre, por Francisco Pillado

El escudo de Ortigueira, por Enrique Chao Espina

Presencia del emigrante, por A.

Amanecer festero, por Mariano Tudela

Secante, por A.

Variaciones de la fiesta, por Laureano Alvarez

Ortigueira a vuelo de pájaro, por Manuel Roldán

Rumbo de la fiesta

Portada, KTO

Dibujos, KTO y Villar Chao

Fotografías, Export y Oriza

Impresión, Talleres FOJO



**E**n un tiempo, en que aún, gracias a Dios, no penetró la Historia, en este verde *cismundi* lírico, amparado por el tajamar del cabo millonario de ortegas, existió un lago de piel de lirio, donde nació el silencio y la saudade.

Era un paisaje casi vertical, cubierto de verdes tejos, de higueras tempranas y de manzanos immaculados. Era un paisaje hecho para paraíso. Como el que hizo realidad sonora Carducci en aquella estrofa que empieza:

*O diseata verde solitudine*

Pasadas muchas floraciones, ocurrió que una legión de náufragos impacientes, cansados de marear y de bur-las de sirenas, cavaron desde el mar, con sus manos escamosas, el murallón que cerraba el lago y abrieron una puerta a sus aguas, que si no perdieron su silencio, perdieron en cambio su dulzura y su pálido azul.

Y los náufragos cubiertos de conchas, echáronse a descansar en bancos luminosos.

# Permanente "Henry" Colomer

LIMITADA

Artículos generales para Peluquerías y Salones de Belleza. — Los más modernos aparatos y las más modernas instalaciones siempre son HENRY. — Consultenos precios sin compromiso por su parte. — Demostraciones todos los días a nuestros clientes de las últimas novedades. — 25 años constantes al servicio del profesional es una garantía. La personalidad se adquiere por la seriedad y buenos servicios. COLOMER LTDA. ofrece las máximas garantías.

## *Colomer Limitada*

TELÉFONO NÚMERO 3100

EMILIA PARDO BAZÁN, 9

LA CORUÑA

## *Fábrica de calzado*

ANGEL PERIBAÑEZ

CALZADOS

"ANJOMAR"

GERONA, NUM. 11

Z A R A G O Z A

Oficinas: TORREIRO, 6 y 8  
Almacenes: PUERTA de AIRES, 13  
Telegráfica: "Guerdiz" Teléfono 5991

LA CORUÑA

ACTIVIDADES "GUERDIZ"

ANGEL GUERRERO LEIRA  
Agente Comercial Colegiado

Centro de representaciones y exclusivas para Galicia, Asturias y León

CAMISERIA FINA A MEDIDA

*"Hisigar"*

Máximo prestigio de la Camisería Nacional. — Confecciones y demás artículos de caballero

O R E N S E

S A S T R E R I A

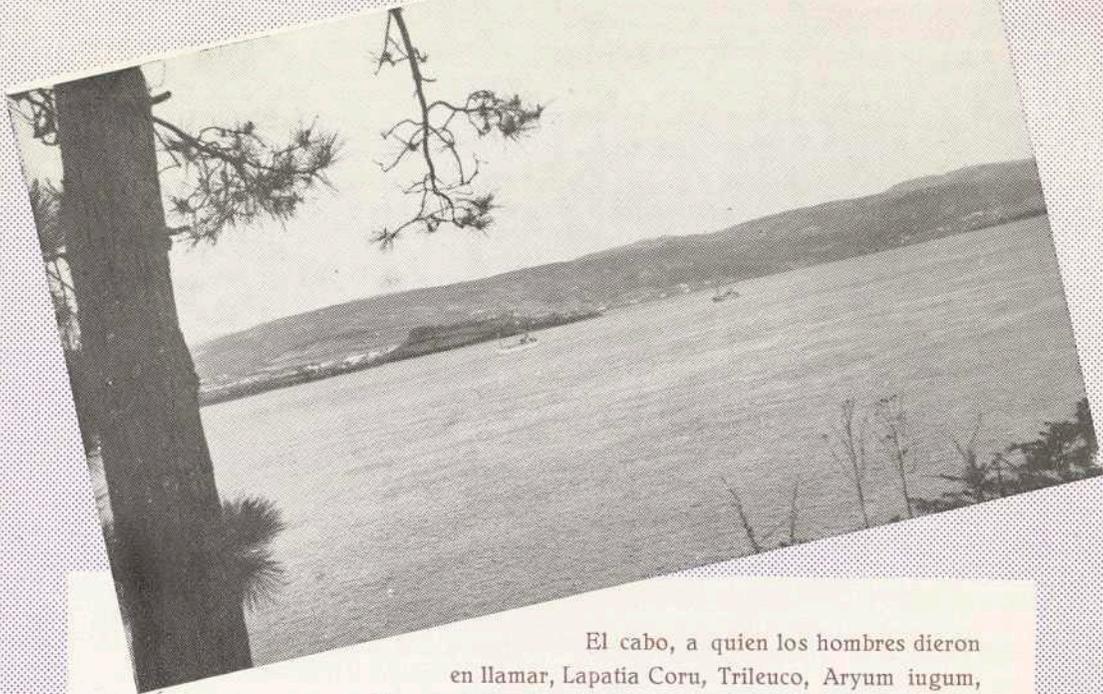
FEAL HERMANOS

CASA FUNDADA EN 1912



REAL, 68

LA CORUÑA



El cabo, a quien los hombres dieron en llamar, Lapatía Coru, Trileuco, Aryum iugum, y muchos nombres más, fué punto de referencia para los navegantes, que pronto conocieron las leyendas y virtudes del lago, donde nacía el silencio, abierto levemente, como en sonrisa.

Entonces, los hombres buscadores de soledad, vinieron a sus orillas y los pájaros, aquellas pardas ortegas de vuelo en quiebra, bautizaron el cabo para dejar su recuerdo, que perdura, y se fueron sabe Dios a que arcas remotas.

Y a este tiempo llega ya la Historia que me propuse olvidar para hacer más ligeros mis rumbos ledos.

Pero aquel primitivo silencio del lago, mora hoy, aún, en la Villa de Santa Marta, el viejo solar del Ortegal.

Durante todo el año, se vive aquí una tan dulce soledad sosegada, que el hombre que la sepa, ha de sentir, entre el fragor de la ciudad y del tiempo que apuramos, el deseo de gozarla.

Mas, cuando los adelfos florecen en el corazón de la Villa, esa soledad se quiebra, porque el aire, saturado de silencio, se precipita en fiesta, con el primer cohete que estalla sobre la alegre sonoridad de las campanas, en vuelo estremecido.

Tenemos ya en las manos la fiesta hecha luz y gracia y aire, como la paloma. La solemnidad baja del sol y la Villa se endominga con sencilla elegancia. La calle tiene un suave perfume de rumor de cascabeles que va prendiendo de corazón en corazón para hacerse música.

Ya no se escucha el silencio.

Ahora, impera el estrépito de las fiestas y entre sus mil ruidos la fina melodía regocijada de la Fiesta de Santa Marta.

Porque no es sólo el griterío y color de los festejos en las calles con banderolas que riza el aire, en el Cantón recogido o en la Alameda sobre la Ría asustada que huye por el Alto de las Rayas, gritando unas eses enormes para pedir auxilio.

No es sólo la girándula que estalla luminosa como si se desatomizase una cola de pavo real; ni el tabladillo de feria con su saltimbanquí rojo y harinoso,

*Enrique Yáñez García*

CALZADOS «**YAGAR**»

\*

TELÉFONO 260

**ELDA (Alicante)**

**Francisco Mengual Díaz**

PIMENTÓN-AZAFRÁN  
Y ESPECIAS

ESPINARDO

(Murcia)

**M. Riego y Compañía**

S. L.

**SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCIÓN**

DOLORES, 59

TELÉFONO 1545

**EL FERROL DEL CAUDILLO**

◆

AGENTES DE VENTA DE LA CASA «URALITA»

✱

Mosaicos - AZULEJOS - Fregaderos - CEMENTOS  
Saneamientos Roca y otros - Cocinas Corcho - Orbezo  
Malingre - Salgado - Sagardui - Tuberías en general  
Baldosines - Teja plana Alicante - Material Fontanería  
y demás artículos del Ramo

FÁBRICA DE CALZADOS

**PASCUAL Y GASTESI** (S. R. C.)

«**PASYGAS**»

( MARCA REGISTRADA )

Teléfono núm. 45

**ARNEDO (LOGROÑO)**

EFECTOS NAVALES

**Mirambell y Millet**

S. L.

**LA CORUÑA**

Calle Durán Loriga (Frente Hacienda)  
Teléfono 2416

**VIGO**

Plaza de Compostela, 11 - Teléfono 2628



llamando la atención; ni el tiro al blanco donde se pueden ganar los primeros pitillos; ni el eterno tiovivo, volteando la chiquillería y los mocitos en preparatorio de amor; ni la tómbola con sus altavoces que repiten ya por su cuenta, como cotorras; ni la ruleta, que no premia nunca; ni las barquillas, entrenándose para gaviotas; ni el tobogán que se joroba, ni el blanco chillar del heladero, *de vainilla...*

No es sólo el concierto de música música, en la noche tibiamente romántica donde el entendido prudente escucha, y el no tan entendido presume y se apasiona; ni la música no música convulsiva y metálica de las orquestas de jazz, que hace unidad la pareja y el todo color moviéndose en un ritmo que perdió el sentido.

No, no es sólo todo eso y mucho más, que se repite de capilla en capilla por toda la geografía fiesterera.

Hay además, la fina melodía de la fiesta, que entre el bosque de ruidos y música, aparece, dulce, sencilla, llena de amistad y afectos, con sentido de hermandad, con sabor de hogar y flor de Betania.

Este paisaje de la Ría, circular y limitado, pleno de verdes, «induce en el alma esa tendencia a la armonía de los contrarios, la mece desde la infancia en la suave doctrina de la vida, la enseña a crear hacia dentro en equilibrio y no hacia fuera en combate». (1)

Así, este verde distinto y casi sagrado, en un paisaje de curvas de moza, prolonga en el hombre de Santa Marta de Ortigueira el mundo maternal. Y creando hacia dentro, forma los más firmes afectos y recibe al forastero y amigo con el corazón abierto en abrazo, para ofrecerle en el calor de la casa abastecida, las primicias de la labor de Marta, reencarnada en cada mujer.

La melodía de la Fiesta está aquí, en la mesa y en la sobremesa; en el trato del hombre y en la atención y simpatía de la mujer; en el plácido sosiego; en el olvido del combate; en la participación de la alegría; en el estar con la naturaleza, remozándose; en el sentir el Espíritu que crece.

(1) J. Rof Carballo.--Jonás y la saudade.

MODELACIÓN IMPRESA  
PARA AYUNTAMIENTOS  
Y JUZGADOS MUNICIPALES

IMPRESA Y EDITORIAL  
**Salvador Rosas Bayer**

AVENIDA JOSÉ ANTONIO 575  
BARCELONA

**Andrés y Fernando Martínez, Ltda.**

ALMACÉN DE COLONIALES Y VINOS  
Frutos Saavedra 62-64 - Teléfono 2071  
EL FERROL DEL CAUDILLO

X

Distribuidores del  
**JABON MENSAQUE - Sevilla**

**FERRETERÍA VASCO ASTURIANA**

S. A.



SAN BERNARDO 55-57

**GIJÓN**

Viuda e Hijos de  
*Teodoro Martínez S. L.*

ALMACÉN DE TEJIDOS

RIEGO DE AGUA 17-23  
APARTADO, 60 TELÉFONO, 1339



Detall: «LAS GALERÍAS»

FERNÁNDEZ LATORRE 88 TELÉFONO 2458  
LA CORUÑA

FÁBRICA DE  
**TEJAS Y LADRILLOS**

SENRA  
(ORTIGUEIRA)

# *Manuel Millatengo*

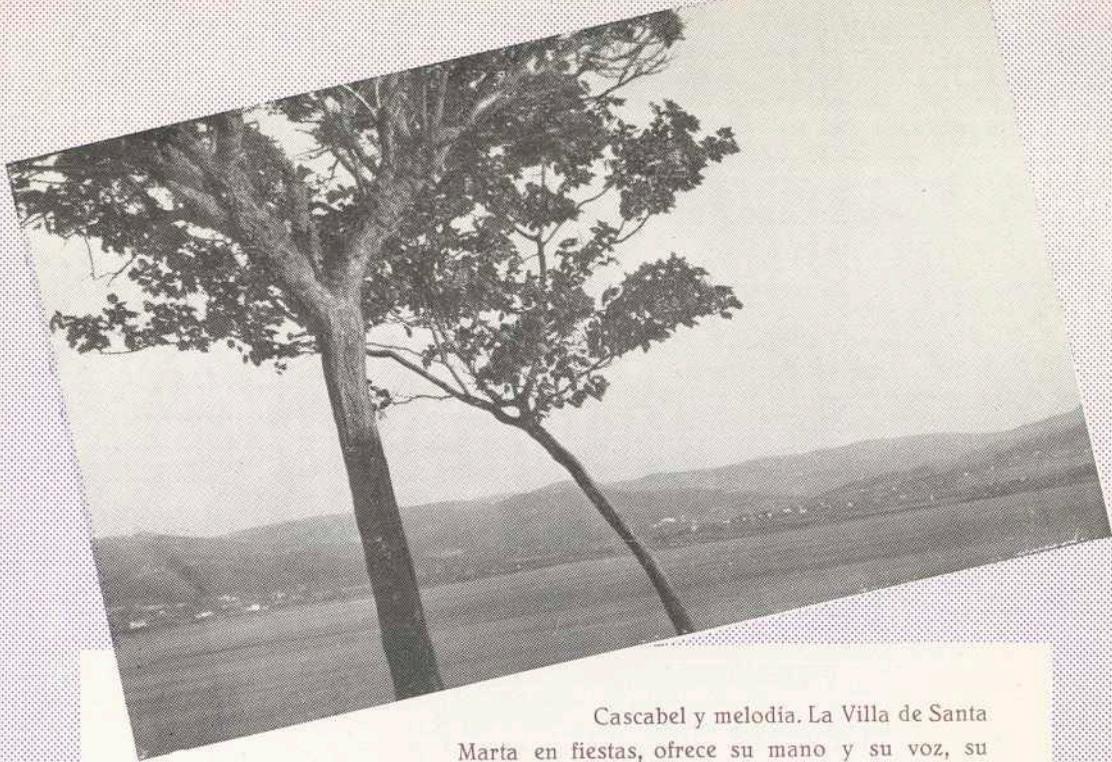
PIROTÉCNICO



*Grandes talleres modelo, fundados en 1878; premiados en varios concursos de Pirotecnia y con Medalla de Oro, y diploma de honor en la Exposición Regional Gallega celebrada en Santiago de Compostela en Noviembre de 1909. Elaboración de Fuegos Artificiales en gran escala, últimas novedades en cohetes voladores de lucería, morteros y piezas de Artificio; Colosal variación en Fuegos acuáticos y Japoneses, nocturnos y para el día. Globos y Farolillos de todas formas. Artículos para Pirotécnicos, fuegos para el Comercio y la Marina, Bengalas Antorchas para procesiones nocturnas y retretas militares, fuegos infantiles de todas clases, etc. etc.*

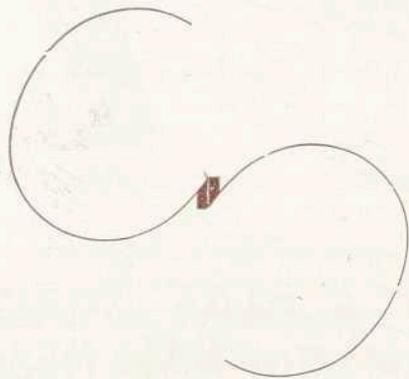
ESTA CASA TIENE A SU CARGO LOS FAMOSOS FUEGOS DEL APÓSTOL

•  
**FERROL Cruz del Pouso (Coruña)**



Cascabel y melodía. La Villa de Santa Marta en fiestas, ofrece su mano y su voz, su regocijo y su alegría, su pan y su tarta, su verso y su ansia, su luz y su música, que es fama y realidad de esta arruga verde y remansada de Galicia.

Y cuando la fiesta acabe, y se pierda su griterío y estrépito, y la Ría vuelva, azul y misteriosa a sentirse lago, la Villa, como una valva de concha fecunda, dará a luz su silencio y la voz de sus verdes y las leyendas y virtudes de su *cismundi*, para que el hombre vuelva sobre sí mismo y aprenda que está sobre la Tierra, aún, un paraíso, donde se puede gozar, la más hermosa soledad sosegada



# EL ESCARABAJO

*Amenaza*  
COMO TODOS LOS AÑOS

...y también, como todos los años, es preciso combatirle a tiempo con un producto de garantía.



# ZZ

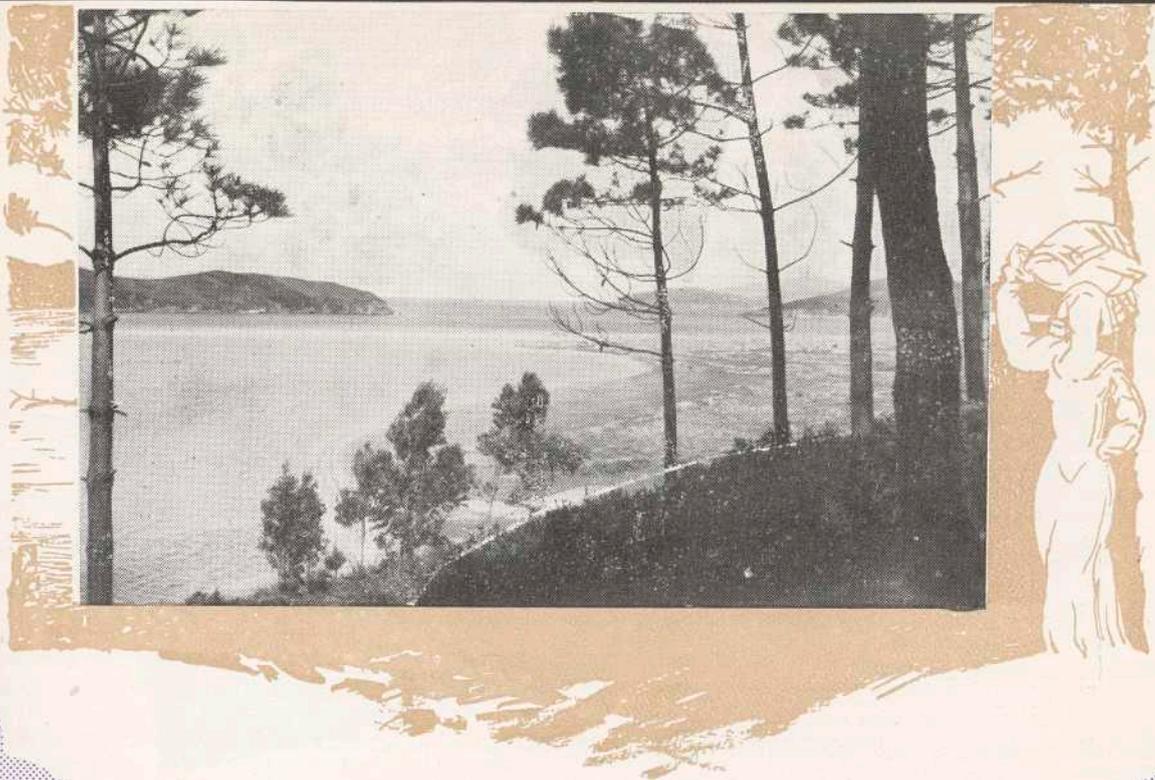
*Agrícola*

para pulverización y espolvoreo

Es más barato  
porque MATA MEJOR.



LABORATORIOS ESPAÑOLES "Zeltia" S.A. - PORRIÑO (Pontevedra)



# ORTIGUEIRA, un brillante olvidado

Por BOCELO

**P**ara un coruñés, no es tarea fácil llegar a Ortigueira. Lo sé por experiencia. En los dos últimos años he realizado dos veces ese viaje. La primera elegí el camino más corto, ignorando determinadas circunstancias.

Debo reconocer, porque nobleza obliga, que antes de llegar al final del viaje me había arrepentido unas cuantas veces. No digo que tantas como baches me encontré, porque sería imposible, por rápidamente que se formule un pensamiento. Pero juzgue el lector si el propietario de un coche que se pasó más de una hora temiendo que se le partiera en pedazos sobre la carretera, puede decir algo más elogioso para la belleza de una ciudad que... al llegar a Ortigueira dió por bien empleados los sustos y las incomodidades.

Pues eso me pasó a mí.

Todo en Ortigueira me pareció maravilloso: el valle, la población, los

¡Qué comida, qué vino más rico  
y qué hermosa vista panorámica!

Todo esto; y buenos dormitorios,  
lo ofrece

*“Bar Caracas”*

al público, con unos  
precios muy módicos.

VISÍTELO Y SE CONVENCERÁ

MALECÓN.-ORTIGUEIRA

CONFITERÍA

**‘La Victoria’**

ESPECIALIDAD EN ENCARGOS

PARA BODAS Y BAUTIZOS

A la terminación del Baile  
del Club, se servirá el clá-  
sico Chocolate con el  
típico ROSCÓN.



ORTIGUEIRA

EXIJA SIEMPRE

**Calzados VELOZ**

ORTIGUEIRA

CARMEN, 3 TELÉFONO, 16

MÁXIMA GARANTÍA

**Casa Ovidio**

PORCELANA - CRISTAL - LOZA - BARRO CATALÁN

Especialidad:

ÚTILES PARA CANTINA

Despacho: CARMEN 14 Almacén: BARRERA 12

ORTIGUEIRA

Paquetería - Mercería - Confecciones

**Viuda de Buceta**

Demostrará buen gusto  
comprando en esta Casa.

CARMEN 8

ORTIGUEIRA



alrededores... Soy un enamorado del paisaje de mi tierra, y en pocos sitios es más dable una emocionante contemplación que en ruta hacia Ortigueira. Es algo que se sobrepone a todas las incomodidades.

Si Ortigueira no me hubiera maravillado, no hubiera vuelto. Es algo tan claro como la luz. Y volví. Pero recordando la triste experiencia pasada, volví dando un rodeo por Cedeira. Un paisaje igualmente indescriptible... pero una carretera igualmente desastrosa. ¿Cuáles habrán sido los gordos pecados de sus habitantes que han merecido la penitencia de tan espantosas carreteras? Para colmo de males, al regreso me enteré de que la anterior carretera estaba ya muy mejorada. Pero tampoco me pesó. Cualquier precio es pequeño para las vistas que por uno y otro lado se ofrecen.

Con entera objetividad, no puede ser otro mi comentario. Ortigueira es preciosa, alegre, acogedora... Pienso volver a ella, y si puedo con ocasión de las fiestas, mejor. ¿Pero es tan difícil conseguir algunas mejoras en sus carreteras? Comprendo que ya no existe don Juan Fernández Latorre, pero de todas las maneras algo podrá hacerse. Ojalá mi ayuda valga de algo en esta ocasión. Una de las rutas turísticas más bonitas de Galicia, si no la mejor, no merece tanto abandono. Se trata de algo que nos afecta a todos. Porque Ortigueira no puede ser ya a estas alturas el brillante escondido en el fondo de la mina, al que apenas puede llegarse, sino la joya maravillosa que se muestra a todos en un bien adornado escaparate.

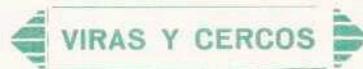
En el escaparate del Norte gallego abundan estas joyas, entre las cuales Ortigueira es la mejor. Nuestro esfuerzo debe encaminarse a lograr que todos puedan admirarlas. Porque no conoce a Galicia quien no conoce a Ortigueira.

## MANUEL CARDESÍN FERNÁNDEZ

SUCESOR DE POUIPARIÑA  
(CASA FUNDADA EN 1900)  
GRAN CERERÍA A VAPOR  
con depósito en  
CASA RIVADENEIRA - Ortigueira  
Especialidad en cirios y velas de cera pura  
en todas formas y tamaños.

Fernando Vilaamil, 36  
EL FERROL DEL CAUDILLO

## Ramón Coronel Borge



Dávila, 41 Teléfono 238

ELDA

PARA TEJIDOS AZULES DE COLOR SÓLIDO  
EXIJA SIEMPRE LA MARCA

：“LOS MARINEROS”：

de

*Aranzábal, Mendiola y C<sup>la</sup>, S. L.*

de

VERGARA (Guipúzcoa)

Música - Pianos - Armonios  
Instrumentos - Accesorios  
Gramolas - Discos - Reparaciones

## Casa Luna

Santa Isabel de Portugal núm. 19  
(esquina a D. Alfonso I)

ZARAGOZA

EXIJA ESTA MARCA:

CONFECCIONES

## ‘La Sardana’

Rubalcava, 37 Teléfono, 2402

EL FERROL DEL CAUDILLO

# RIO

**L**IRICO ensono do mais doce encanto,  
cadro sinxelo de belida limpa,  
luz en mansio que de verdes pinta  
místicas agoas.

Nacar sin sómas que no berce calla  
da Vila moza, que esquencida a antiga  
lenda galana de mais feros días,  
di que salaia.

Levo a tua sóma, nos meus ollos, verde,  
levo a tua sóma, nos meus ollos, prata.  
Deus que ma deu que ma conserve espida  
soia e crara.

Salaio doce coma de anxo novo  
levo metido por teu ben na i-alma.  
Vento mareiro, trouxomo escondido  
que se non vaia.

A.



- VILAR CHAO -

## Freire Hermanos, S. A.

H I E R R O S  
A C E R O S      H E R R A M I E N T A S

Teléfono número 25      Telegramas: "Freire"  
Estación: Neda

J U B I A  
(El Ferrol del Caudillo)

## Almacenes "MARIA PITA"

FEDERICO NOGUEIRA, S. L.

Tejidos selectos mayor y detall

LA CORUÑA

# LA CAMERANA

*de* JOSE BONET

Transportes de domicilio a domicilio entre  
las principales poblaciones de España.  
Servicio extra rápido Barcelona - Galicia.



Caspe núm. 89-2.º

Teléfono n.º 256070

BARCELONA

## Francisco Botas y Cía.

Almacén de Coloniales  
Vinos

EL FERROL DEL CAUDILLO

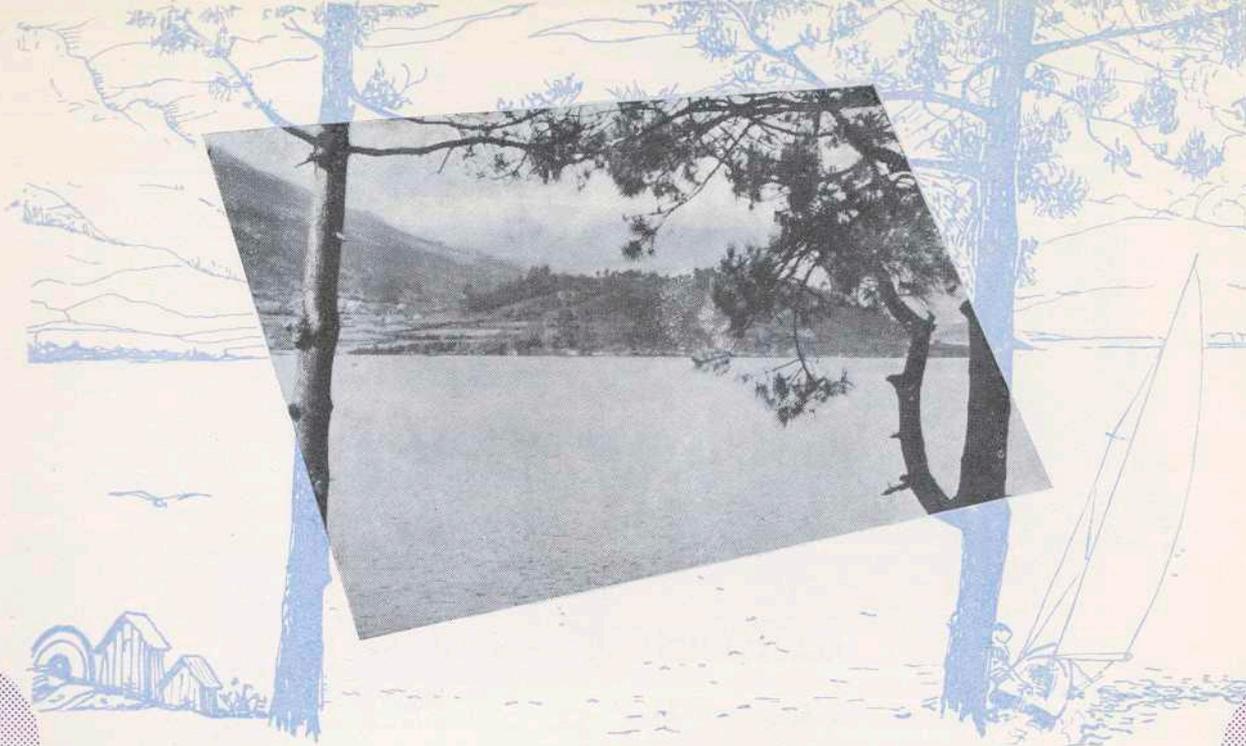
## CORUÑESA de CONFECCIONES, S. A.

Capital social: 2.000.000 de Ptas.

Especialidad en artículos  
de trabajo.  
Buzos, petos, pantalones y camisas

Caballeros, 45 • Teléfono 2854

LA CORUÑA



# ¡Música, Maestro!

Por FIGUEIROO

**D**ecía Canosa en un artículo publicado hace pocos años en este programa, que si las comisiones de fiestas siguieran actuando en determinada dirección, podría llegar un día en que el Presidente de una de ellas dijese con voz escalofriada:

—«*Os dazaoito pesos que nos quedan, botádeos en música e foguetes*».

No pasará esto en Ortigueira, lector amigo. Nos quedaremos, quizá, sin las veintiuna *atronadoras* bombas de la víspera, sin los fuegos artificiales, sin la *fantástica* iluminación eléctrica durante las fiestas, sin jira, sin cualquier cosa; pero ¿conformarse los ortigueireses con *dazaoito pesos* de música? Jamás.

Para demostrarlo, basta ver los carteles anunciadores de las fiestas de este año, en los que figuran nada menos que ocho agrupaciones musicales de primera magnitud, cada una dentro de su categoría, sin contar con la actuación del famoso coro «Cántigas da Terra» de La Coruña, máximo exponente del folk-lore musical gallego que actuará en esta villa después de intervenir —durante la primera quincena de julio— en los magnos festivales internacionales que se celebrarán en la ciudad de Brest (Francia) y en toda la comarca bretona.

La música y los músicos son algo consubstancial con la historia de Ortigueira, desde los lejanos tiempos de la Banda del Xurro hasta los actuales en que tres

ALMACENES **FOJO**

MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION

---

SANEAMIENTO

**R O C A**

LAVABOS - AZULEJOS

TUBERIA DE GRES

BAÑERAS - INODOROS

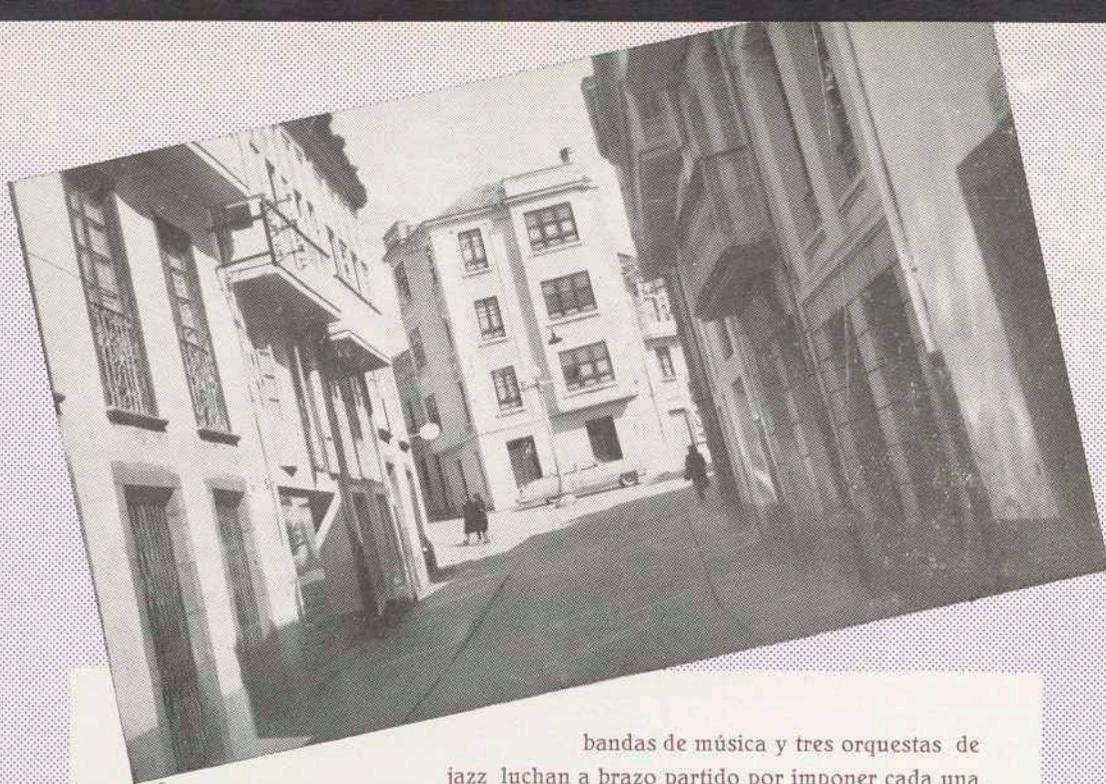
BAÑASEOS - BIDÉS

---

APARTADO 8

TELÉFONO 6

**O R T I G U E I R A**



bandas de música y tres orquestas de jazz luchan a brazo partido por imponer cada una sus respectivos géneros en el mercado festero comarcal y extracomarcal, pues no hay que olvidar que estas seis agrupaciones no se limitan a hacer oír sus interpretaciones de Mozart o de Cole Porter dentro del ámbito, para ellos estrecho, de nuestra comarca, sino que se lanzan al exterior y tan pronto actúan en una verbena de Navia, como amenizan una fiesta en Sada, o dan un concierto en Villafranca del Bierzo.

Y conste que, hasta ahora, nos hemos referido exclusivamente a las agrupaciones que actúan en nuestra comarca, sin haber tenido en cuenta otro número —quizá mayor— de profesionales que actúan fuera de ella, dirigiendo bandas militares y civiles en toda España o actuando como profesores dentro de ellas.

En inevitable relación con esto está —naturalmente— la enorme masa de aficionados al divino arte que existe tanto en Ortigueira, capital, como en cualquier lugar o parroquia del distrito. Algunos de ellos se entusiasman de tal forma que incluso se proponen a ejercer —sin la debida preparación en muchos casos— la crítica musical, lo cual da lugar —a veces— a lances tan pintorescos como el siguiente, rigurosamente histórico:

Pocos días después de haber asistido a un certamen musical en Mondoñedo, cuyo primer premio había sido otorgado a la banda municipal de Lugo, dos simpáticos y conocidos ortigueireses esperaban el comienzo de un concierto que iba a interpretar la municipal de Santiago en el kiosco de la Alameda. Llegó el director al palco, empuñó la batuta y comenzó la banda a tocar un pasodoble muy sonoro y conocido. Cuando iban ejecutados dos compases —dos compases, solamente— dijo uno de ellos al otro:

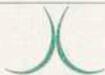
—«*Vámonos xa; está moito mellor a de Lugo*».

Y se fueron entre la admiración de los oyentes compostelanos que, respetuosamente, les abrieron paso, asombrados ante la rapidez de percepción del supercrítico y ante la absoluta seguridad con que pronunció su fallo.

Pero, aparte de todo esto, la afición a la música en Ortigueira es algo que

# ANTONIO ALONSO FERNÁNDEZ

PRESENTA



CAMISAS SELECTAS en exclusiva.  
CORBATAS DE NOVEDAD en exclusiva.  
Los mejores artículos en exclusiva.

# CASA ALONSO

GÉNEROS DE PUNTO :—: NOVEDADES

X

CALLE DEL CARMEN.—ORTIGUEIRA

FERRETERÍA

## Gabriel Area

La más surtida y mejor situada  
PRECIOS INCOMPARABLES



Avenida del General Franco  
ORTIGUEIRA

ELEGANCIA      DISTINCIÓN  
BUEN GUSTO

## Casa ARIAS

LA SASTRERÍA DE MODA

Trajes de confección y a la medida

Visite la CASA ARIAS

\*

ORTIGUEIRA

GRAN ESTABLECIMIENTO  
DE VÍVERES FINOS, LICORES Y VINOS  
DE TODAS CLASES

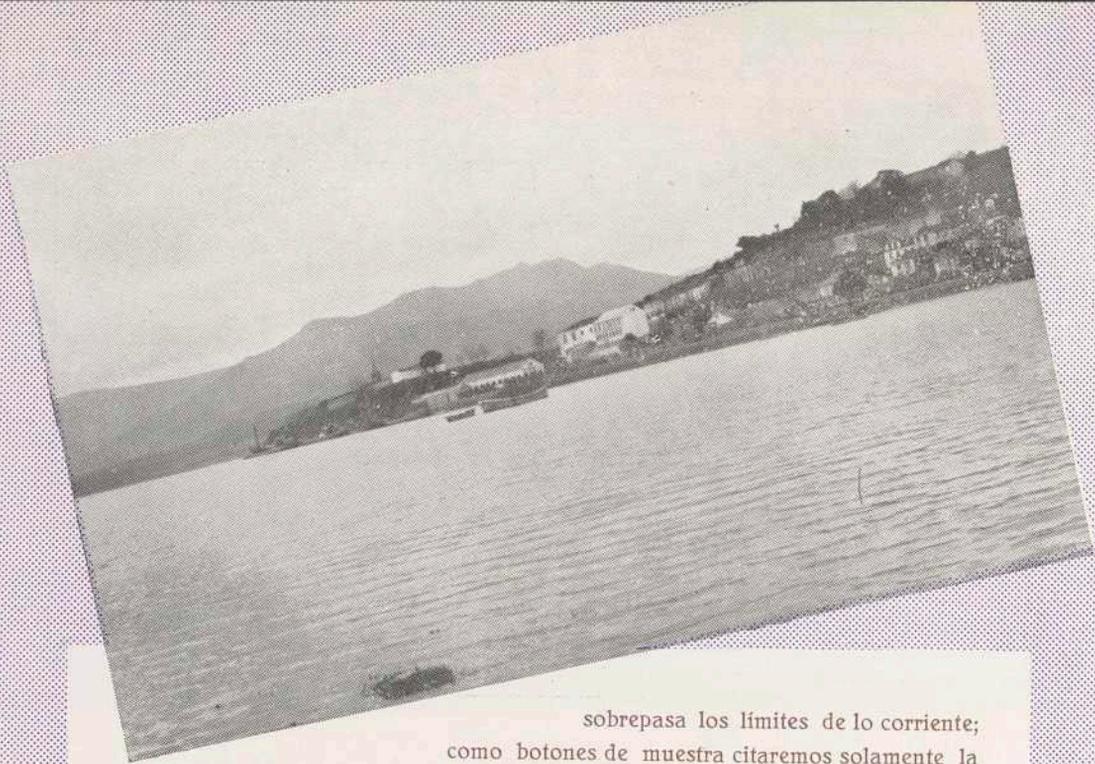
Precios sin competencia

## Vicente Blanco Salseiro

¡VISTA HACE FE!



ORTIGUEIRA



sobrepasa los límites de lo corriente; como botones de muestra citaremos solamente la formidable rondalla de pulso y púa de Educación y Descanso, cansada ya de obtener los primeros puestos en los certámenes anuales que se celebran en esta provincia; el Coro de la Sección Femenina, finalista en un concurso nacional de Coros y Danzas; la rondalla del Frente de Juventudes, el Coro parroquial, etc.

Y todo esto no es que lo digamos nosotros, que bien pudiéramos ser apasionados, sino que acabamos de leer en un diario tan alejado de Ortigueira como es «La Noche» de Santiago de Compostela, un artículo que firma «Jotraque» que dice lo siguiente:

«Ahí está Santa Marta de Ortigueira, ciudad de carácter señorial y romántico: «vila farta» como dice la canción popular. Tierra fecunda en músicos y en románticos. Aún hoy, en noches de plenilunio, suenan las notas del piano arrancadas por manos blancas, impolutas, como las cantadas en los versos de Villaespesa. Estampas decimonónicas en las que apenas influyeron los esnobismos de hoy día».

Para qué más, lector. Después de esto es indudable que los futuros presidentes de las Comisiones de Fiestas de Ortigueira tendrán, forzosamente, que decir que *todo* lo que se recaude durante el año debe emplearse en música. Y será poco.



MERCERÍA - PAQUETERÍA - QUINCALLA - LOZA  
PORCELANA - CRISTAL - PERFUMERÍA - BISUTERÍA  
JUGUETES  
GRAN BAZAR

## Vaamonde Dávila

Siempre novedades

Artículos para regalos

La única casa que vende las velas  
de cera pura en todos los tamaños



ORTIGUEIRA

## 'EL CICLÓN'

DE

## Muiño López

En esta casa encontrará siempre su distin-  
guida clientela, los mejores vinos alambra-  
dos, del Ribero, Claretos y en comestibles,  
los mejores artículos.

PRECIOS SIN COMPETENCIA



Calle de la Alameda

ORTIGUEIRA

VISTA HACE FE

## CASA SERAFIN



Presenta en su Casa Central lo mejor en PAÑE-  
RÍA de Caballero y Señora, las MAS ALTAS  
FANTASÍAS QUE LA MODA CREA, el más  
selecto y mejor surtido en GABARDINAS,  
ABRIGOS, etc.

Visite siempre los establecimientos de

## Serafin Fernández Losada

ORTIGUEIRA

VISTA HACE FE

## Vda. de Santiago Franco Otero

*Especialidad en vinos de la Bañeza,  
Cacabelos y del Ribero, blancos y  
tintos.*

*Surtido en toda clase de Ultramarinos y  
exquisito queso de Castilla.*



Avenida del General Franco

ORTIGUEIRA

## Garage P. L. A.

SURTIDOR DE GASOLINA Y ACEITES  
LUBRIFICANTES

SHELL, VACUUM y ATLANTIC

BICICLETAS ORBEA y B. H.

MÁQUINAS SIGMA PARA COSER Y BORDAR



*Antonio L. Pedre*

Teléfono 11

ORTIGUEIRA



# ORTIGUEIRO Y Fernández Latorre

Por FRANCISCO PILLADO  
Redactor-jefe de «La Voz de Galicia»

**E**voco siempre el recuerdo de Santa Marta de Ortigueira vinculado a una señera figura regional de tanto relieve como es don Juan Fernández Latorre, fundador de «La Voz de Galicia». No en vano toda mi actividad profesional se desenvuelve en un ambiente que mantiene la tónica impresa por la recia personalidad de Fernández Latorre. Y en ese ambiente, amorosamente cultivado, Ortigueira ocupa preeminente lugar.

Ortigueira fué, en efecto, objetivo de los más caros afanes de aquel prócer coruñés. Y tengo para mí que el fenómeno de semejante predilección se explica por una de las más acusadas características del personaje.

Fernández Latorre era un político excepcionalmente dotado, buen abogado y soberbio orador; pero su fecunda existencia estuvo también señalada por el apasionado amor a la belleza. Como en tantos otros aspectos, también esta

## Camilo Díaz

RELOJERÍA - PLATERÍA - PERFUMERÍA - ÓPTICA  
ARTÍCULOS PARA REGALO

Exposición y venta de Radio Receptores  
" MARCONI "

Marca de garantía y fama mundial

\*

General Franco

ORTIGUEIRA

EL

## BAR LÓPEZ

NO NECESITA ANUNCIARSE

pero el

CHOCOLATE CON CHURROS lo  
servirá a la salida del baile del Club.

# Benigno Pérez Balteiro

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO



DIRECCIONES: { AVENIDA DE CUBA 16  
APARTADO N.º 4  
TELÉFONO 27

ORTIGUEIRA  
( LA CORUÑA )

## Agencia Castro

Director-Propietario:

JOSÉ CASTRO DURÁN

Despacho de pasajes a precio  
de tasa para el Extranjero.



Avenida de Cuba n.º 3  
ORTIGUEIRA

ALMACÉN DE VINOS

## CASA PUENTE

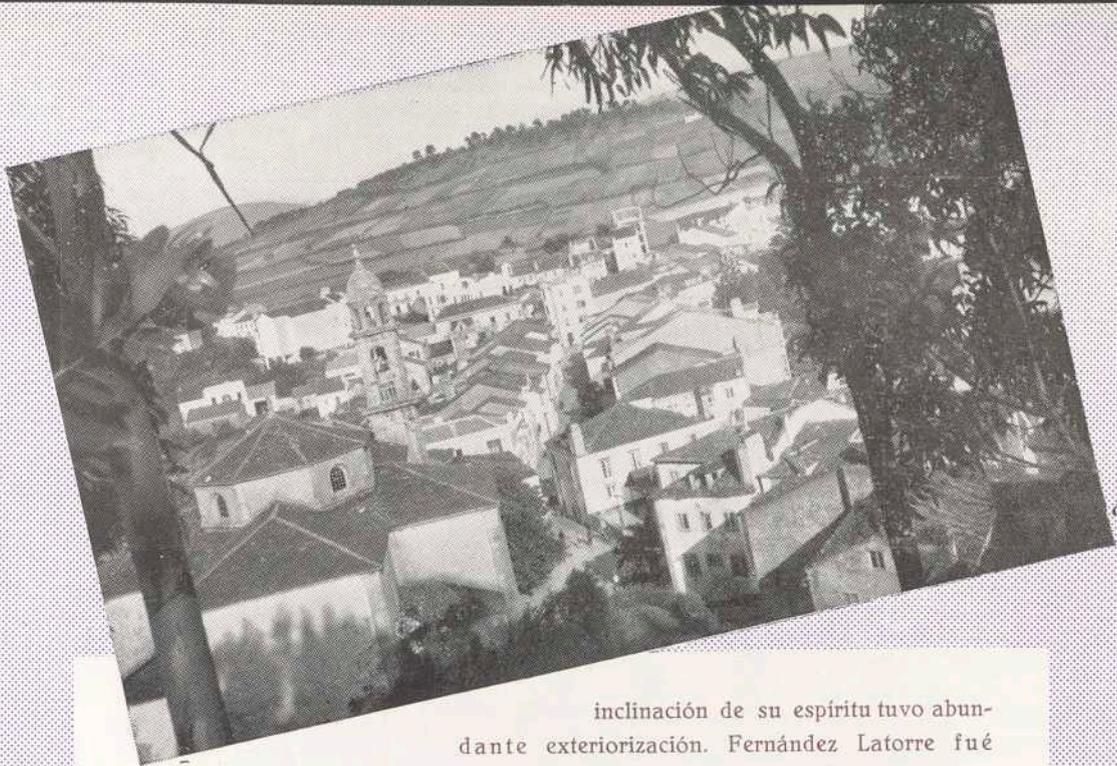
VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL  
CON PRECIOS SIN COMPETENCIA

En esta Casa, por ser la más surtida,  
encontrará su distinguida clientela  
los mejores vinos de Valdepeñas,  
finos de Mesa y también los claretos  
de LA BAÑEZA y CACABELOS  
(León), recibidos directamente de las  
más acreditadas Bodegas.

Visite su Almacén y se convencerá



ORTIGUEIRA



inclinación de su espíritu tuvo abundante exteriorización. Fernández Latorre fué paladín del arte gallego y decidido valedor de sus más altos cultivadores.

Sería empeño un tanto pretencioso e ingénuo —y más aún escribiendo para el folleto de las fiestas de Ortigueira—, describir ahora las bellezas de la villa y de sus contornos, o glosar las virtudes y talentos de sus habitantes. Pero quizá encaje bien en la oportunidad subrayar cómo los valores estéticos y los valores humanos de Santa Marta captaron la voluntad de hombre tan preclaro y habituado a la variedad de ambientes como Fernández Latorre, imprimiéndole orientación de verdadero contenido a su actividad pública y, en cierto modo, sentido.

Fernández Latorre representó a Ortigueira en varias legislaturas. Y no fué la suya una representación al uso, entendida sólo como base de más amplias ambiciones políticas. Bastaría para acreditarlo la larga serie de mejoras, bien conocidas, que Ortigueira y su comarca deben al gran político.

Hay además numerosos testimonios directos —abundan, por ejemplo, en las colecciones de «La Voz de Galicia»— de la extraordinaria y constante afición de Fernández Latorre por Ortigueira. Constituyó siempre singular placer para él ponderar en todo tiempo y lugar los valores de aquellas tierras. Y fué al conjuro de este entusiasmo como calificados personajes de la época hicieron un alto en sus tareas para acercarse a la villa. Existen, por añadidura, no pocos motivos para suponer que la «morriña» que invade al gallego tuvo en Fernández Latorre la nostálgica localización de Ortigueira.

Está aún por hacer la biografía de Fernández Latorre, a quien en vida se llamó con entera justicia «Ministro de Obras Públicas de Galicia». Y, sin embargo, esa biografía sería tributo obligado a sus desvelos por nuestra región. Recordemos sus palabras en el primer número de «La Voz de Galicia»:

«Nuestra primera y más ardiente preocupación será la de servir con todo el entusiasmo de nuestra alma y con toda la energía de nuestro patriotismo, los

## TEXTILVENTA

SOCIEDAD ANÓNIMA

\*

DESPACHO: BRUCH, 44 - INTERIOR

Teléfono 22-86-97

BARCELONA

## Almacenes *Frontela*

Mercería - Paquetería

Géneros de Punto



Galiano, 41      Calvo Sotelo, 150

EL FERROL DEL CAUDILLO

## LAUREADA BANDA DE MÚSICA



## "La Lira Ortegana"

Director: DON ANTONIO REY CORTÉS

ORTIGUEIRA - SENRA (Coruña)

Industrial de Productos Químicos

## ELOY GONZÁLEZ ZAERA, S.L.

Betún: KRISOLA

Piensos: ROSTTAM, TITAN

TAPONES CORONA para GASEOSAS

SARRIA

## Ramón de Castrolglesias

ALMACÉN DE LOZA Y CRISTAL

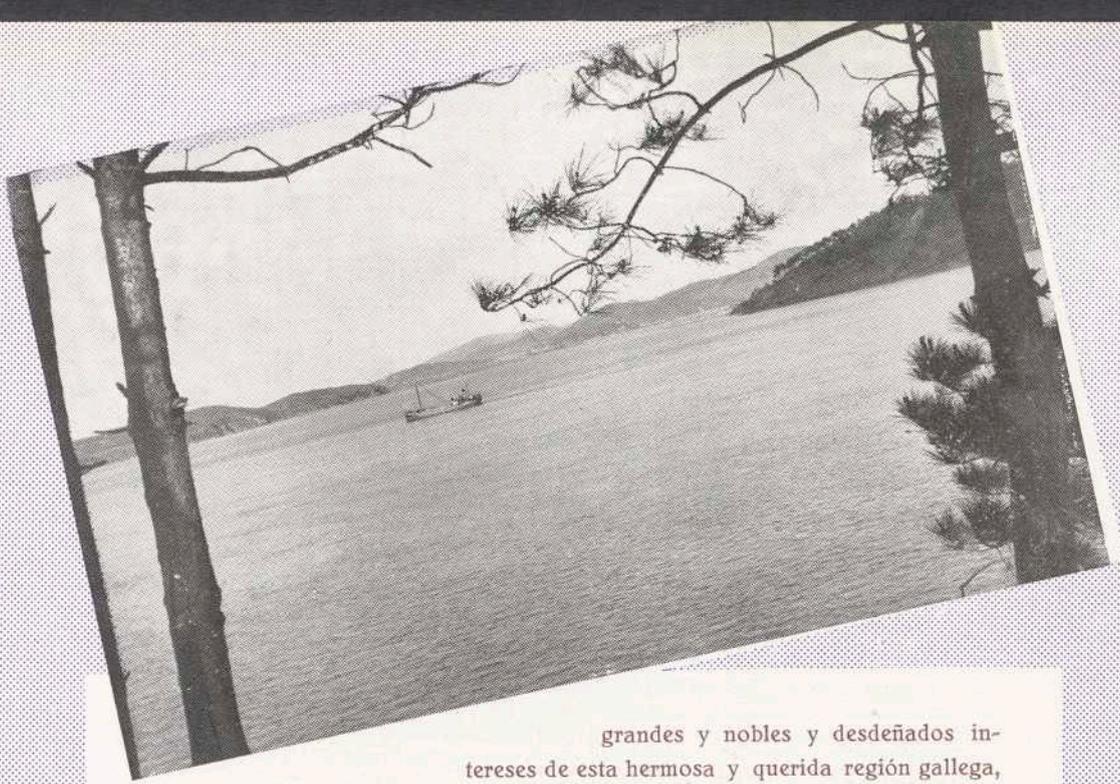
AL POR MAYOR

OFICINAS: Cordelería, 4

ALMACENES: Cancela, 2, 4 y 6

Teléfonos 3742 - 7674

LA CORUÑA



grandes y nobles y desdeñados intereses de esta hermosa y querida región gallega, que sólo necesita de un esfuerzo de energía y resolución de sus hijos para convertirse, ya que es la más bella, en la más próspera y en la más culta de la Madre Patria».

En este noble y ambicioso programa, Ortigueira ocupó primacía incomparable. Idéntico lugar debe ocupar, pues, en esa biografía de Fernández Latorre que está por escribir.

Yo he evocado, con especial intensidad, la figura de Don Juan Fernández Latorre en una reciente tarde primaveral, con ocasión de fugaz visita a Ortigueira. La tarde declinaba con morosidad y el sol ponía fantásticos tonos de plata y oro en el terso espejo de la ría. Sobre las aguas parecía deslizarse el día, saturado de inefables sensaciones. En una tarde así, ante similar crepúsculo, debió sonar en Galicia el primer «Alalá». Y quizá también en una tarde así haya quedado prendida para siempre en Ortigueira la sensibilidad de Fernández Latorre, espíritu exquisito, español y gallego ejemplar.

# LA FLOR DE ESPAÑA

TOSTADERO DE CAFÉ  
VENTAS AL MAYOR Y DETALL

SAN ANDRÉS, 82

LA CORUÑA

TELÉFONO, 1636

CAFÉ, CAFÉ, CAFÉ ¡SÓLO CALIDAD!

Representante: **Benigno Pérez Balteiro**

Teléfono 27

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO  
ORTIGUEIRA

Apartado 4

Almacenistas de Hierros y Ferrería

*Fernández, Torres  
y Compañía*

TRABAJAMOS EL RAMO  
EN TODA SU AMPLITUD



LA CORUÑA

LUGO

## TEODORO FANEGO BOUZA

FÁBRICA DE  
CONSERVAS  
DE PESCADOS  
Y SALAZONES



MARCA

### “EL CENTAURO”



Teléfono 1 y 32 :: Apartado 1

CARIÑO (La Coruña)

# TINTES IBERIA

LO MEJOR PARA TEÑIR EN CASA



## Al escudo de Ortigueira

Más que mil lunas radiantes  
de los cuarteles morunos,  
ensalzó Lope las armas  
que cubren el blasón tuyo.  
Pues tienes por cielo el oro,  
y es pedestal de tu escudo  
la mar, que levanta airosa,  
como un imponente muro,  
la firmeza de tres rocas:  
Trimurti grandioso y mudo,  
florido en ortigas verdes  
y en tridente de Neptuno.

*Enrique Chao Espina*

**EN** caso de presentarse en su **GANADO** focos de **GLOSOPEDA** (Fiebre Aftosa) o **BOQUERA** en sus ovejías, haga uso prontamente del

## **GLOSOBIN-AKIBA**

### **Y LOGRARÁ**

- 1.º—Rápida curación en las lesiones de la boca y ulceraciones de la lengua, encías, ubres y pezuñas.
- 2.º—Normalización rápida de la toma de alimento y de la rumia.
- 3.º—Producción sostenida de trabajo y leche.
- 4.º—Conservada resistencia orgánica en los animales atacados.
- 5.º—Prevención de graves complicaciones e infecciones secundarias

Aplicación sencilla y de resultado positivo

¡¡DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS!!



**¡ GANADEROS!**

## **VACALBIN**

Poderoso profiláctico para combatir y curar las enfermedades e infecciones de los órganos reproductores de sus ganados, tales como la *Retención de las secundinas y trastornos postpartum—Endometritis—Aborto—Retención de la purgación—Mala purgación—Infecundidad—Falta de celo—Diarrea infecto-contagiosa de las recién nacidas*, y otras indicaciones similares.

¡¡DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS!!

Pida gratuitamente folleto explicativo a

**LABORATORIOS AKIBA, S. A.**  
POZUELO DE ALARCON (Madrid)



# Presencia del emigrante



**E**N la noble alegría de la fiesta, no podía faltar el recuerdo y homenaje al emigrado, que un día, empujado por la *Saudade* emprendió viaje de golondrina, que tiene siempre promesa de retorno, llevándose consigo, su pueblo o su aldea, su campanario y su lareira con calor de espiga y de mujer, su red o su vaca, su leira y

su paisaje, su Angelus y su alborada. Si todos los caminos son buenos para ese «oculto instinto emigratorio» del gallego, al que nació en las tierras condales de Ortigueira, le atrae, más que ningún otro, el que lleva a ese torso de escualo que emerge en el mar de las Antillas: la perla dulce y morena de Cuba.

# HIJOS DE LORENZO, S.L.

MADERAS

TELÉFONO N.º 51

ORTIGUEIRA

TALLERES DE CALZADOS

## IGLESIAS

CONFECCIÓN Y REPARACIÓN

Plaza de Calvo Sotelo

ORTIGUEIRA

### Café - Bar Español

ORTIGUEIRA

VINOS FINOS Y DE MESA  
ESPECIALIDAD EN LICORES

El preferido de la «High Life» de la Villa

DOMINGOS DE MODA

Servirá magníficos desayunos a la  
terminación del baile del NUEVO CLUB

### LÍNEA REGULAR

a El Ferrol del Caudillo

## José Franco Alonso

RAPIDEZ :: ECONOMÍA

Administración en Ferrol: María, 4



Avenida del General Franco

ORTIGUEIRA

# TEJIDOS DURAN

## MIGUEL DURÁN REY

Ofrece a su distinguida clientela los artículos  
más seleccionados para Señora y Caballero

VENTA EXCLUSIVA DE LAS MAGNÍFICAS CAMISAS

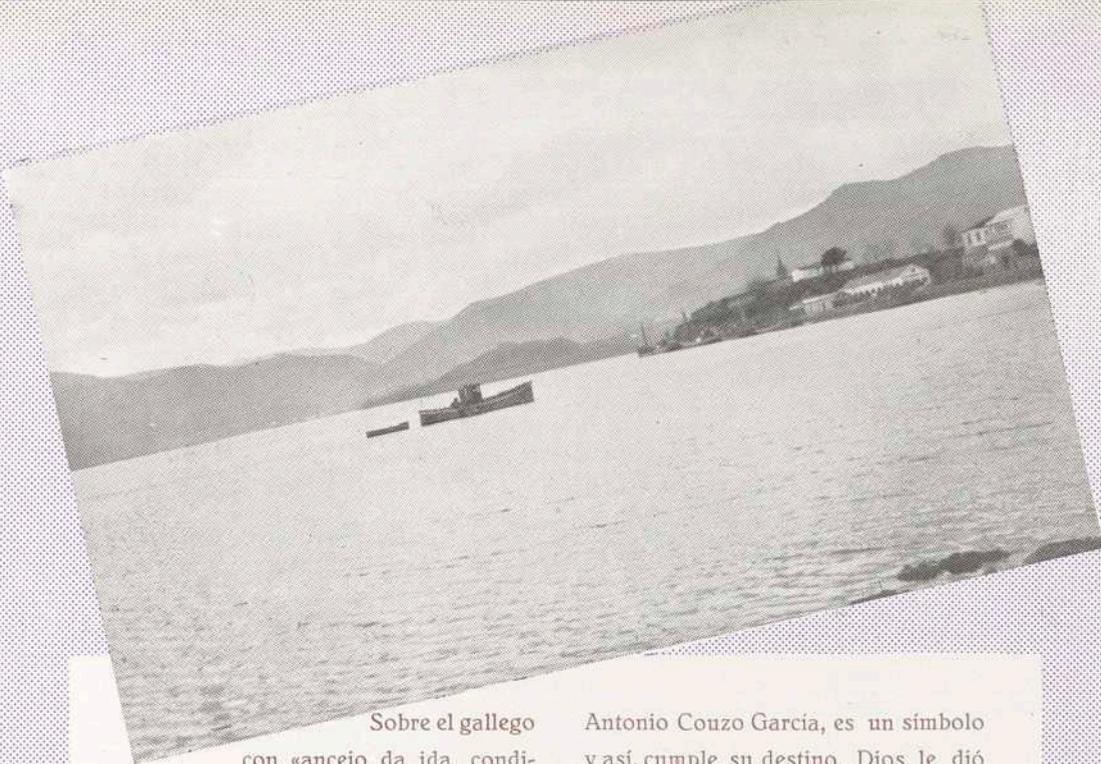
### “TASSA”

X

AVENIDA DEL GENERAL FRANCO

APARTADO 27 :: TELÉFONO 50

ORTIGUEIRA (LA CORUÑA)



Sobre el gallego con «anceio da ida condicionado á volta» escribe Salvador Lorenzana «É certamente un nostáxico esencial que, o partir da sua terra, imponse a consiña de voltar. Parte pra voltar, namentras que outros parten pra enxamais regresar». Ante nuestros ojos, entre nuestros brazos, tenemos hoy al emigrante gallego lejano y presente en Antonio Couzo García, que se despersonaliza para hacerse símbolo vigoroso y humano. Es el emigrante que honramos porque ha sentido siempre la palpación de su tierra; porque ha tejido un poema de nostalgias; porque su corazón evoca siempre nuestra verde luz bretmosa; porque es la consigna cumplida, el deseo realizado, y en sus manos de emigrante, casi anduriñas, nos trae envuelto con mimo de novia, en la bandera cubana, un abrazo de miles y miles de emigrantes, recogido en el hogar de Naturales de Ortigueira.

Antonio Couzo García, es un símbolo y así, cumple su destino. Dios le dió una hija, y tuvo que llamarse Marta; le dió nueva hija y tuvo que llamarse Carmen.

Marta es impaciencia de tierra, calor hogareño, gracia viva entre la labor, luz y palabra de mujer.

Carmen es impaciencia marinera, ansia de infinito, angustia de navegar, luz y palabra de estrella.

El Presidente de honor de Naturales de Ortigueira, hizo símbolo su sangre y su alma, porque Galicia es impaciencia de tierra y de mar; es calor hogareño y ansia de infinito; es gracia en la labor y angustia en el navegar; es luz y palabra de mujer y de estrella, Galaxia, camino del cielo.

Al destacar hoy en estas páginas, al Sr. Couzo García, no olvidamos que su amor a esta tierra fructificó siempre en obra meritísima. Pero queremos hoy, rendir homenaje y recuerdo en él, a todos los emigrantes de este currunchu de Ortigueira y pedirle que recoja

PIMENTÓN

MARCAS

**La Zoraida**

Y

**Tres Estrellas**

PELO DE PESCA (TANZAS)



*Hijo de Juan J. Navarro*

Apartado n.º 25

ESPINARDO (Murcia)



REPRESENTANTE EN ESTA COMARCA:

**Manuel Costa Villasuso**



**UNION CRISTALERA**

FÁBRICA DE ESPEJOS  
Y RÓTULOS



GRANDES EXISTENCIAS  
EN TODA CLASE DE  
— CRISTALERÍA —



Vigo, Orense, Santiago

La Coruña y

El Ferrol del Caudillo

**Manuel REY López**

Embobinado de motores

Suministro de material eléctrico

Instalaciones y montajes



General Franco y Lugo, 46

EL FERROL DEL CAUDILLO

BODEGAS

**SOTELO NAVAL**

VINOS Y AGUARDIENTES

Teléfono 30

**LA RÚA** (ORENSE)



Representante:

**Benigno Pérez Balteiro**

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO

AVENIDA DE CUBA, 16

Teléfono 27

Apartado 4

ORTIGUEIRA



toda la simpatía  
que vea brotar entre  
nosotros, toda la impaciencia amorosa  
de la gente sencilla de su pueblo, para  
hacerla llegar en cantigas, peregrino  
en su propia tierra, a todos los natu-  
rales de Ortigueira, con nuestra me-  
moría, porque el noble corazón del  
emigrado nos ha de tener siempre a

su lado como tiene a la madre y a la  
fuente, a la lluvia y al pinar, a la vaca  
y a la barca, al campón y a la ría, y a  
la sombra de Santiago andariego y  
saudoso, una Santa Marta pequeñita,  
vestida aún con ropa de mujer, porque  
no cambie, porque no sea distinta a  
los ojos del que vuelve.

*A.*



TEJIDOS DE RAYÓN, LANA  
Y ALGODÓN

*Montoro y Sabé en C<sup>ta</sup>*

Sucesores de C. FÁBREGAS JORBA

BRUCH, 41 TELÉFONO 21 10 43

BARCELONA

ALMACÉN DE COLONIALES

*Justo Navarro*

Viveres finos

Conservas de pescado y Salazones



Real, 21

LA CORUÑA

*Ferretería*

*El Arado*

Plaza de Orense n.º 2 y Picavía 1 y 5

Apartado 110 :-: Teléfono 1029

LA CORUÑA

*Hotel España*

Calle Alameda



*La Coruña*

## BANCO DE LA CORUÑA

Capital: 20.000.000 de pesetas

Reservas: 22.700.000

Casa Central: LA CORUÑA :-: Sucursal Urbana n.º 1 (Cuatro Caminos)

### INTERESES QUE SE ABONAN:

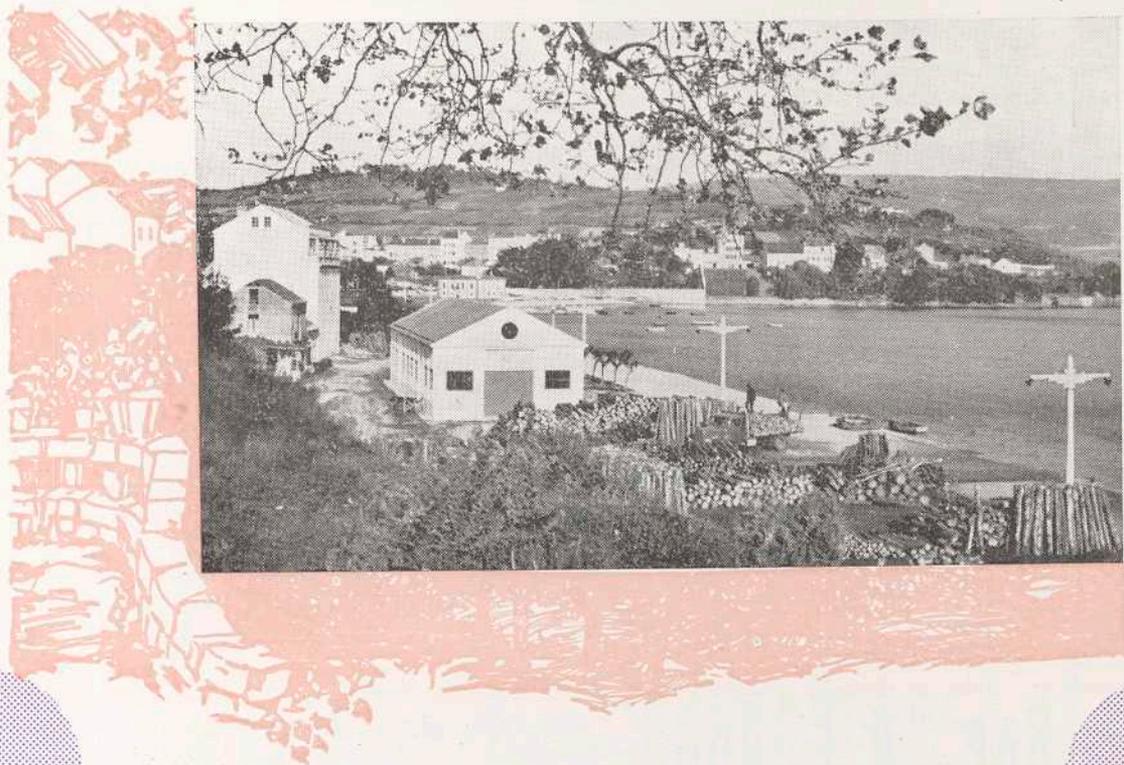
Cuenta corriente a la vista . . . . .	0'50 % interés anual
» a plazo de 3 meses . . . . .	2 % » »
» » de 6 meses . . . . .	2 1/2 % » »
» » de 1 año . . . . .	3 % » »
Libreta de Ahorros . . . . .	2 % » »

Cajas de Alquiler :-: Custodia de Valores :-: Giros :-: Cupones  
Bolsa y toda clase de operaciones bancarias

### SUCURSALES:

Barco de Valdeorras, Betanzos, Carballo, Cedeira, Cée, EL FERROL  
DEL CAUDILLO, La Estrada, Lalín, LUGO, Mellid, Mondoñedo,  
Monforte, Noya, Ordenes, ORENSE, Puentedeume, Padrón, Rúa  
Petín, Santa Eugenia de Riveira, Santa Marta de Ortigueira, SANTIAGO  
DE COMPOSTELA, Sarria, Verín, VIGO, VILLAGARCÍA y Villalba.

(Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el núm. 937)



# Amanecer festero

Por MORIANO TUDELA

Algo hay de peculiar y característico en estos viejos amaneceres festeros de Galicia. Sin excepción surgen estas amanecidas a la hora estirada de las siete, en el mismo momento en que la bomba de palenque restalla en los aires con empaques de inofensiva bravuconería. Algo hay, no lo dudemos, en ese momento de la alborada, en ese instante preciso en que la gaita inicia su cometido bullanguero, cuando los sones de las alegres dianas cruzan el lugar de punta a punta, cuando mozos y mozas, recién despertados a la mañana esperada, todavía con el último velo de sueño prendido en los ojos semicerrados, se aprestan a vestirse con rapidez para bajar a la plaza o al campo de la feria, en donde, ya para todo el día, reinará la desbordante, la frenética, la sana alegría festera.

De mi experiencia en las jornadas festeras guardo una entrañable colección de amaneceres amables. No me ocurre lo mismo con las copiosas comilonas de la fiesta; ni con las sobremesas de la fiesta; ni con los bailes saltones y agotadores de la fiesta. Acaso por la misma razón que hace que el momento más oscuro de la noche sea aquel que precede inmediatamente al amanecer, el instante más

COLEGIO-ACADEMIA

# «SANTA MARTA»

DIRECTOR-PROPIETARIO:

JESÚS MÁRQUEZ CORTIÑAS

☪☪

BACHILLERATO :: COMERCIO :: MAGISTERIO  
ENSEÑANZA GENERAL

## Bar "A CARGA"

VIÑOS DO RIBEIRO



MARISCO

AVENIDA DEL GENERAL FRANCO  
ORTIGUEIRA

*No deje de visitar*

LOS MUEBLES Y CALZADOS  
QUE VENDE

## CASA DIEZ

LA MAS ANTIGUA DE  
ORTIGUEIRA

# Casa Canoura

Concesionario exclusivo para todo el  
Partido Judicial de las acreditadas marcas:

«PHILIPS» Radio Receptores

«JUNGHANS» Relojes de pared

«ALFA» Máquinas de coser

RELOJERÍA - JOYERÍA - PLATERÍA  
PERFUMERÍA - ÓPTICA DE PRECISIÓN

AVENIDA DE CUBA - ORTIGUEIRA



delicioso de la jornada festera es éste del despertar mecido por los amigables sonos de la gaita, por los apacibles y acariciadores sonos de la gaita, por los necesarios sonos de la gaita, cuando todavía nuestro estómago se ofrece virgen de alcoholes y pitanza y nuestro cuerpo está descansado, deseoso de jornada batallona.

Acaso. Quizás. Tal vez. Podría intentarse el desentrañar ese misterio prodigioso que encierra el amanecer festero de Galicia. Pero es mejor no intentarlo. Para mí el día es día y la noche, noche. Me lo explico por razones que escapan a mi propia razón; porque Dios lo hizo así y a nosotros no nos toca sino admirar las sombras oscuras y el refulgir de las estrellas; el tostarnos bajo el sol y el cegarnos con la claridad de cada mañana. Para esto, que es lo importante, me sobra el saber de la rotación de la tierra y del girar incansable del sol.

Lo mismo, exactamente lo mismo que ocurre con los amaneceres festeros de Galicia. El momento cumbre, delicioso, prodigioso de la jornada. El momento de las alboradas y de la bomba de palenque. El momento propicio a una placentera y barata felicidad.



JULIO F.  
**Couto**  
Y HERMANO

*Proveedores del Ejército, la Marina y los Arsenales*

Ferretería-Maquinaria-Efectos Navales-Aceites y grasas lubricantes-Loza y Cristal-Material de saneamiento-Plásticos.



General Franco, 173 y 175 - Apartado, 945  
Teléfono, núm. 2793 - Telegramas: Bazacouto

EL FERROL DEL CAUDILLO

MANUFACTURAS DE CORBATAS

**Nebot**



*Mayor de Gracia, 237*

BARCELONA

Hijo de JOSÉ  
**Bellot**  
F O N S

IMPORTADOR DE BACALAO  
ALMACÉN DE SALAZONES  
Y CONSERVAS



Teléfonos, 12230 y 11688  
MERCADO, 23  
VALENCIA

CALZADOS  
**Diez**

FABRICA ESPECIALIZADA EN  
ARTICULOS DE CREPE  
Y DOBLE SUELA



ILLUECA (Zaragoza)



# SECANTE

VANSE as agoas amodiño  
e o río, tece unhas eses coma pra pedir auxilio

O lombo do Alto das Raias vai o verde descubrindo,  
e no pozo do Cadelo brosla escumas o remuiño.

Pol-os Aguilós enriba as agoas levan consigo  
salaos da Vila freira, adeuses dos tamarindos.  
que fican, si murchos non, amarridos.

Naquesta serán con lua, a Ría vai de camiño,  
contandolle o mar os contos que lle aprenderon os ríos.

A porta de Cabalar, non pecha nunca o postigo  
que gardan sete piñeiros salgados e dooridos  
de ollar as agoas azues voltar o mar de cotio.

Cicais a Ría, no abrente, volte outra vez o seu niño  
cegando as eses que tece, berrandolle o mar auxilio,  
por medo a morrer de sede, o mozo ledo do río.

Os panos do verde arume dos piñeiros do postigo,  
saudarán agoas novas que ruban cheas de frío  
— proeiro de albar escuma —

a m o d i ñ o

A.

# CALZADOS FAIÑA

LOS MEJORES EN CALIDAD Y PRECIO



C. SOTELO 118 (Frente al Mercado)

TELÉFONO 2421

**EL FERROL DEL CAUDILLO**

Viuda de  
**Francisco de la Puente  
y Prieto**

(CASA FUNDADA EN 1898)



ALMACÉN DE COLONIALES  
Y VINOS



**JUBIA (Ferrol)**

Teléfono 14

## TRANSPORTES, ADUANAS Y CONSIGNACIONES, S. A.

T. A. C.



ARMADORES, CONSIGNATARIOS  
AGENTES ADUANA - TRANSITARIOS



Casa Central: BARCELONA



AGENCIAS: Madrid, Tarragona, Valencia  
Alicante, Cartagena, Almería  
Málaga, Sevilla, Huelva  
La Coruña y Santander

OFICINAS EN LA CORUÑA:

Plaza de Orense, 5 - 1.º

Telegramas: T. A. C.

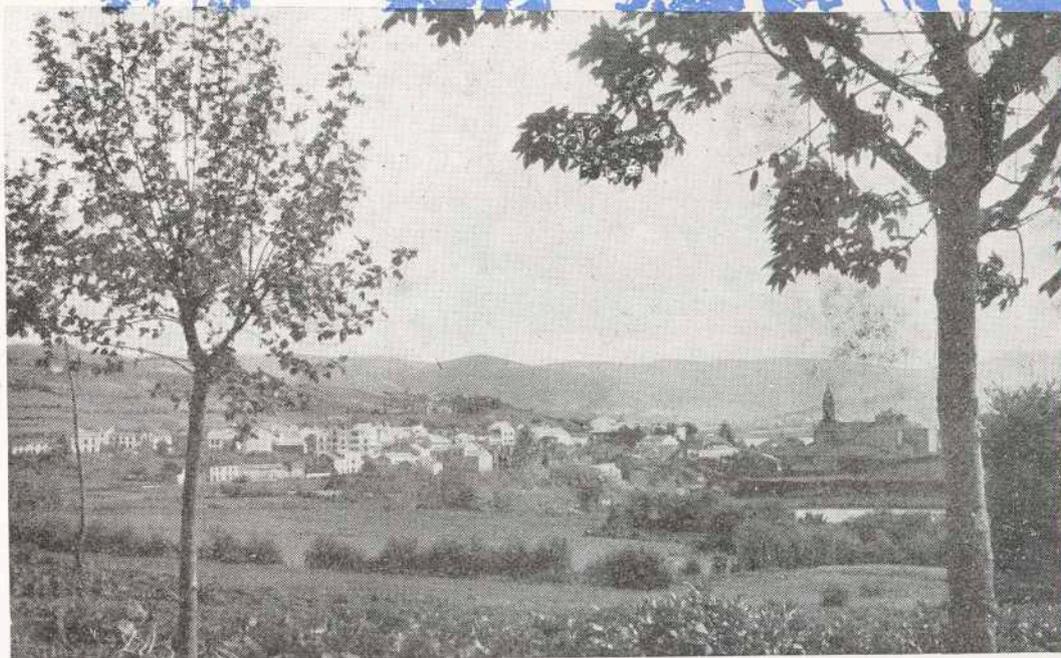
Teléfono 2441



## José Alpañés Herrero



S A X (ALICANTE)



# Variaciones de la fiesta

Por LAUREANO ALVAREZ MARTÍNEZ

**L**a Villa tiene una Torre.  
Cuando madura tiembla, para caer, la hoja de julio, su cúpula florece en estrellas.

A las torres, se las llamó muchas veces, doncella, índice o camino.

No podemos nosotros decir lo mismo de nuestra Torre sin cigüeñas.

Yo la veo siempre como pastor curtido de sol y de eternidad. Porque la Villa es un tierno rebaño de casas blancas que se apostó para abreviar en la ría. Y en medio de esta blancura, el pastor con su teoría de flautas.

Aprendí de la voz del viento, una noche inolvidable, jugosas leyendas.

La de Marica, *ameigada* un anochecer en Curuxeira y que murió abadesa, floreciendo en rosas sus manos heladas. La de Cosmiño—pescador de robalizas en la Punta del Frade— que andando sobre las aguas de la mano de un franciscano, se fué a la isla de San Vicente para no volver. La del patrón, viejo de rumbos y de



*Pero hombre  
que has hecho  
para engordar  
si antes te llevaba  
el viento.*

*NADA chico  
el vino de buen  
paladar, que*

**Paulos** *sirve  
al momento.*



PANADERÍA

*Hijos de  
Eusebio Parapar*  
ORTIGUEIRA

PENSIÓN

COMERCIO



Avenida del General Franco 58

Teléfono n.º 13

ORTIGUEIRA

TINTORERÍA

**MADRID - PARIS**

SE GARANTIZAN LOS TRABAJOS  
QUE HACE ESTA CASA



Avenida de Francisco de Santiago

ORTIGUEIRA

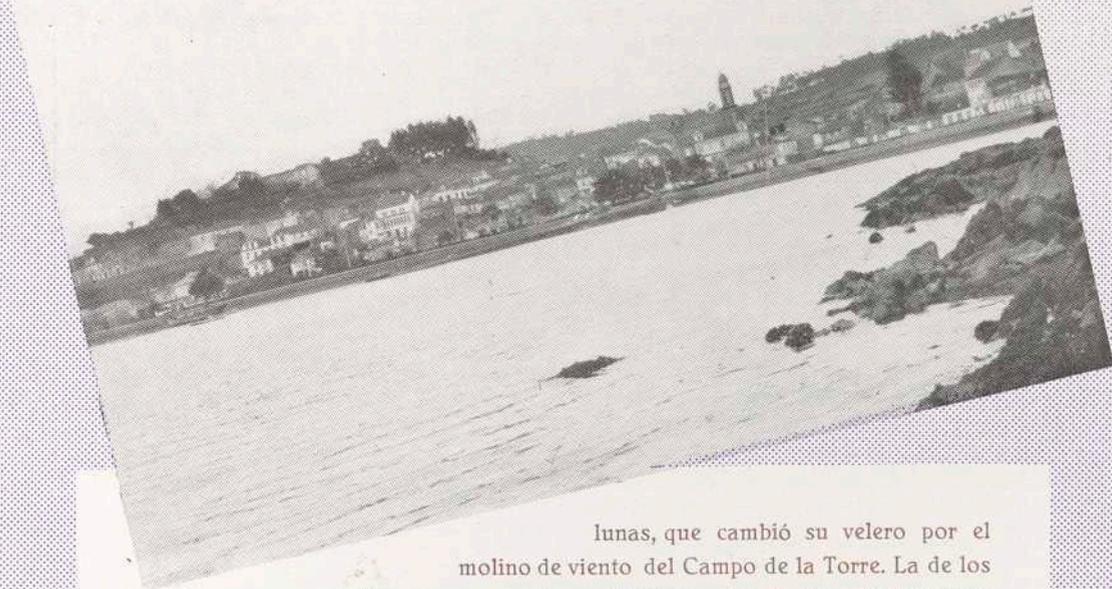
Géneros de punto en general. Las más bellas medias  
Lanas, Camisas, Perfumería  
Los más hermosos encajes en fantasía

**Alfonso Díaz Guerreiro**

SE COGEN PUNTOS A LAS MEDIAS Y SE CUBREN  
BOTONES CON MÁQUINAS ESPECIALES

Avenida del General Franco

ORTIGUEIRA



lunas, que cambió su velero por el  
molino de viento del Campo de la Torre. La de los  
náufragos que amasaban silenciosos. La de Bico de Pedras en  
*cadaleito de escamas e xebras...*

Una de estas leyendas, alegre como la fiesta, justifica ese suave acento de flauta con que nos encanta la Torre a medianoche.

Se construía el convento. Los dominicos poblaban con sus hábitos de palomas el solar de la Villa, que entonces ceñía un verde cinturón de aguas adormecidas.

Cuando se terminaba la labor con los rezos de visperas, un fraile huesudo, gustaba de pasear tocando la flauta, por el bosque de Lelo, sobre el Mourón.

El fraile, jovial, tenía una escuela de mirlos en el bosque.

Después de su lección a los de último curso, cuando ya se retiraba, escuchó, como un mirlo intruso, heredero de los que tuvieron fama en el convento de la isla, pretendía enseñarle variaciones angélicas para flauta.

Tornó a su arte el dominico para contestar como correspondía a su jerarquía doctoral. Replicó el mirlo que no se dió por vencido, y así, de una en otra, hasta caer sobre la bandeja del alba.

Angeles músicos, como los que ahora reaparecen en postales navideñas y en recordatorios de primera comunión, depositaron, ante el asombro y la consternación de la comunidad, en los cimientos de la Torre, el cadáver del fraile con su flauta y su rosario, y la mancha negra del mirlo, que destacaba sobre la luz del hábito.

Desde que la Torre fué terminada, oye a medianoche, quien sabe escuchar el silencio, un dúo de flautas tibio y suave.

Cuando llegan las fiestas, este dúo, se hace extraordinariamente alegre y su alegría va prendiendo de casa en casa, como prodigio de primavera.

Nunca me fué simpático Pitágoras, a no ser en sus teorías sobre las edades de la vida: niñez, adolescencia, juventud y vejez.

La juventud termina, para el buen Pitágoras a los sesenta años.

Esta teoría, tiene pocos adeptos, porque no se medita en una madrugada no



LAUREADA BANDA DE MÚSICA Y ORQUESTA-JAZZ

# "Garrote"

— FUNDADA EL AÑO 1847 —

1.<sup>ER</sup> PREMIO

Certamen de Ortigueira  
año 1946

2.<sup>º</sup> PREMIO

Certamen Nacional  
de El Ferrol año 1933

2.<sup>º</sup> PREMIO

Certamen Nacional  
de Mondoñedo  
año 1946

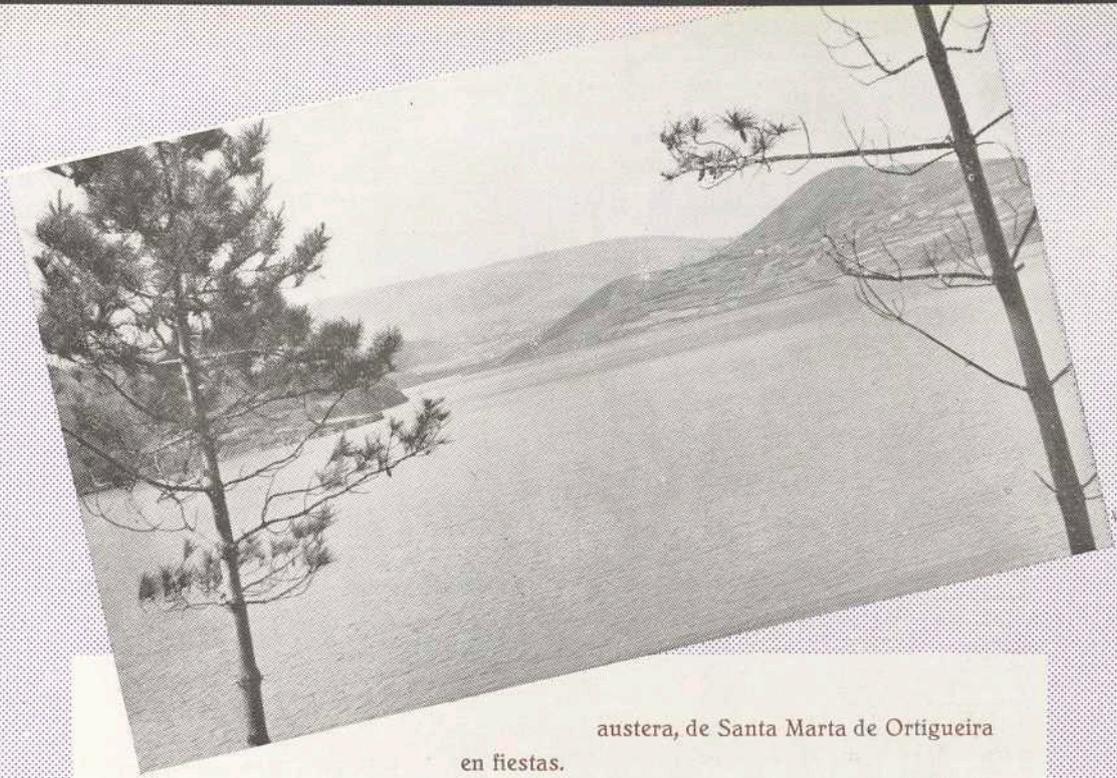
DIRECTOR:

*Andrés Garrote Armada*



REAL, 15

ORTIGUEIRA (Coruña)



austera, de Santa Marta de Ortigueira  
en fiestas.

Nadie que escuche el decir de las flautas del pastor de la Torre; nadie que beba una copa de buen vino bajo los adelfos o dance en la ruleta de la Alameda; nadie que sepa del milagro de las manos y los ojos de las santamartesas, es capaz de no comprender y aun llamar mezquino a Pitágoras, el de la tabla.

La Villa tiene una Torre y ya madura la hoja de julio.

Pronto un dúo de flautas, nos dirá de la suprema alegría de la fiesta.



ALMACENES

✦ *Esmar* ✦

Pañería - Forrería

\*

Policarpo Sáenz, 10 y Príncipe, 7  
Teléfono 7737

VIGO

INDUSTRIAS

**V. E. J. A. M.**

Fábrica de Jabón

Almacén de Coloniales



Teléfono 28

RÁBADE (Lugo)

“ANTONIO BARRO”

MADERAS



PUENTE DE MERA (Coruña)

JOSÉ MARÍA CANDINA

(EN SUCESIÓN)

SEGUROS GENERALES

DELEGADO DE «VAPORES SUARDÍAZ»  
CONSIGNACIONES Y FLETAMENTOS  
COMPRA-VENTA DE BUQUES, CARBONES

AGENTE DE

JUDGE & SON. (SHIPPING) LTD.

LONDRES

Alameda Mazarredo, 15-1º

BILBAO

Teléfonos 18957 y 11721 - Particular 13865

GRANDES ESTABLECIMIENTOS  
DE CALZADO

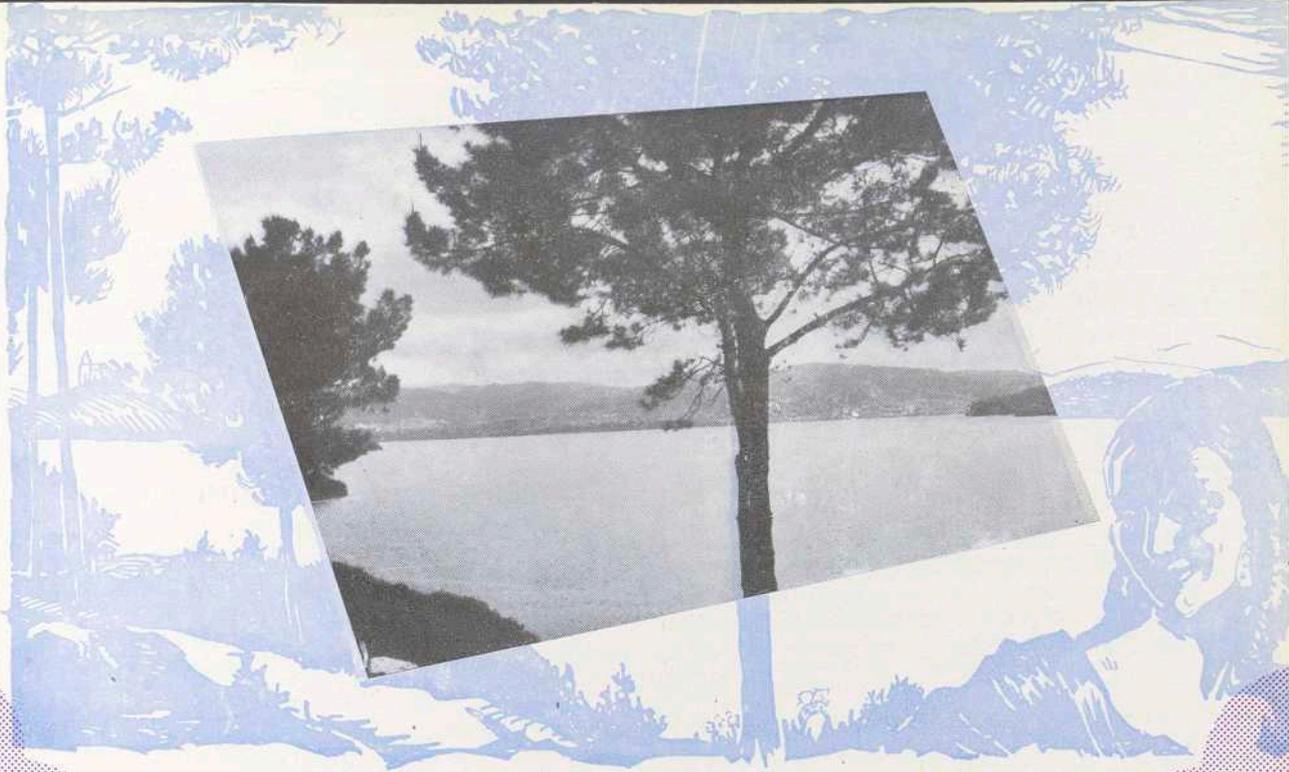
**Casa Campos**

Estrocha de San Andrés 2 y 4 y San Nicolás 35 y 37

LA CORUÑA

Senra, 14

SANTIAGO DE COMPOSTELA



# ORTIGUEIRO

## a vuelo de pájaro

por MANUEL ROLDAN

**S**e cuenta que con la paloma de Noé que salió del Arca para probar la calma del diluvio partieron también una pareja de ortegas que llegaron hasta Santa Marta donde pusieron el primer nido de pájaros como en un nuevo paraíso emergido de las aguas. Santa Marta de Ortigueira como Nefelococcygia es fundada sin poetas, sin legisladores, sin ingenieros, entre el cielo y la tierra en el final del mundo antiguo del que huyeron las ortegas fundadoras como ya no hay águilas que acompañan a teólogos, ni palomas mensajeras con mensajes marianos, ni gallos que anuncian cobardías, ni cuervos que nutren a escuálidos santos en el desierto. Pero bueno es saber que hay en el cielo de Santa Marta un rumor de plumas sin canto que sirvieron para que el barro se poblara de carne. Si Virgilio supiera de los horizontes orteganos no cantaría tan exclusivamente la geografía helénica y haría como Lope que le dedicó unos versos en su recorrido lírico por España.

**AL COMPRAR**

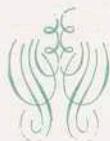
su corte de traje pida a su proveedor  
esta marca y vestirá de lo mejor



LA MARCA DE GARANTÍA

**FABRICA DE TEJIDOS DE LANA**

ARTÍCULOS CLÁSICOS



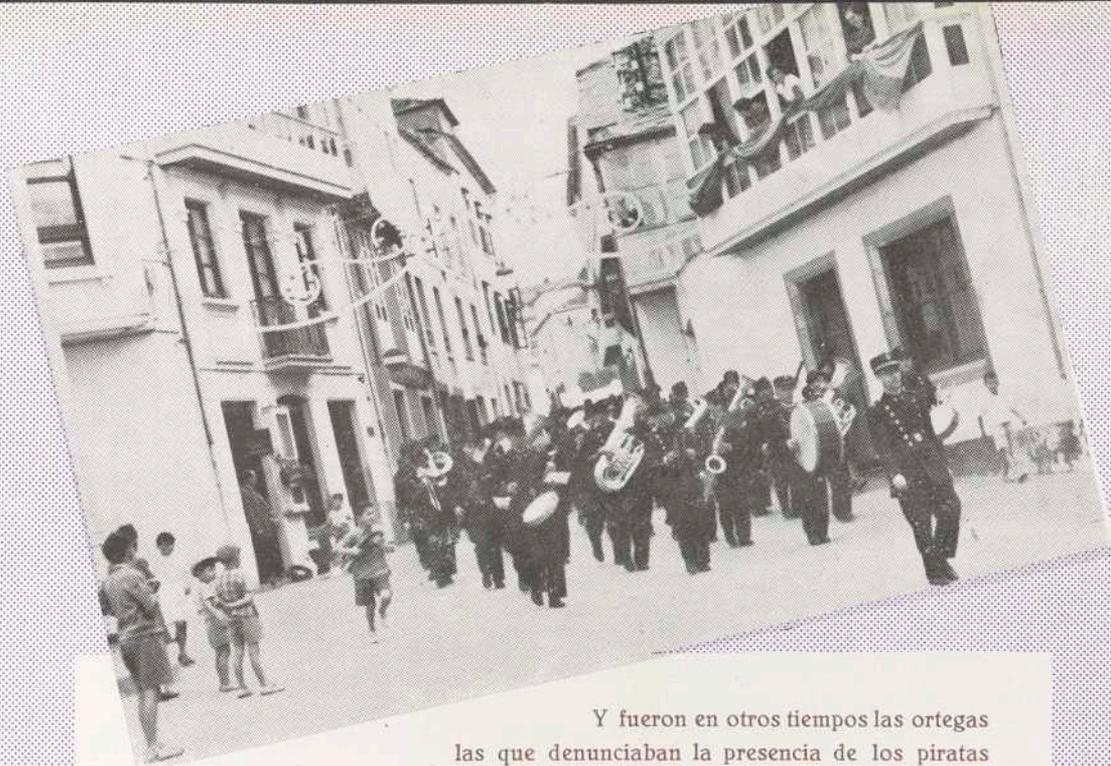
**F. ENRICH BUSQUETA**

DESPACHO: CALVO SOTELO, 40 BIS

APARTADO DE CORREOS, 59

TELÉFONO 2720

**SABADELL**



Y fueron en otros tiempos las ortegas  
las que denunciaban la presencia de los piratas  
y barcos extraños en las proximidades de la costa. Benito Soto  
el de la «Canción del Pirata» no osaba pasar por las aguas ortegalesas por temor  
al revuelo de las aves. Porque han sido las ortegas y no las ortigas las que  
dieron fe de bautismo a esta Villa asomada al mar para echarles una mano a los  
barcos que piden auxilio.

En los itinerarios marinos que se completan con las estrellas está Santa  
Marta como lugar seguro de los que dejan entrar pero no dejan salir por el  
narcótico de sus paisajes Tuve referencias de las bellezas de Santa Marta antes  
que de las del Parnaso, porque aún no había llegado a la edad escolar y ya oía  
contar a mi abuela de las tentaciones naturales de esa geografía que mete  
bondad en las gentes, y así debe de ser a juzgar por los orteganos que yo conozco  
entre los que no hay ninguno que no sea digno de la amistad y el afecto, como el  
que me acaba de pedir esta cuartilla para su programa de fiestas.



FÁBRICA DE ESPEJOS

# EL BISEL

Jesús Blasco Souto

VIDRIOS LUNAS  
INSTALACIONES COMERCIALES



EL FERROL

Avenida Generalísimo, 42  
General Franco, 182  
Teléfono 1580

LA CORUÑA

Linares Rivas, 55  
Teléfono 1893

# FRUTAS CALDERON

LA CORUÑA



Importadora de Frutas peninsulares  
y de las Islas Canarias



CENTRAL: Betanzos n.º 1  
Teléfono 2822

SUCURSAL: Feijóo, 5  
Teléfono 4429

CÁMARA FRIGORÍFICA:

Travesía Finisterre n.º 8  
Teléfono 4741

PILAS SECAS ELÉCTRICAS

LINTERNAS ELÉCTRICAS  
DE BOLSILLO

# Teodoro Campi Cussó



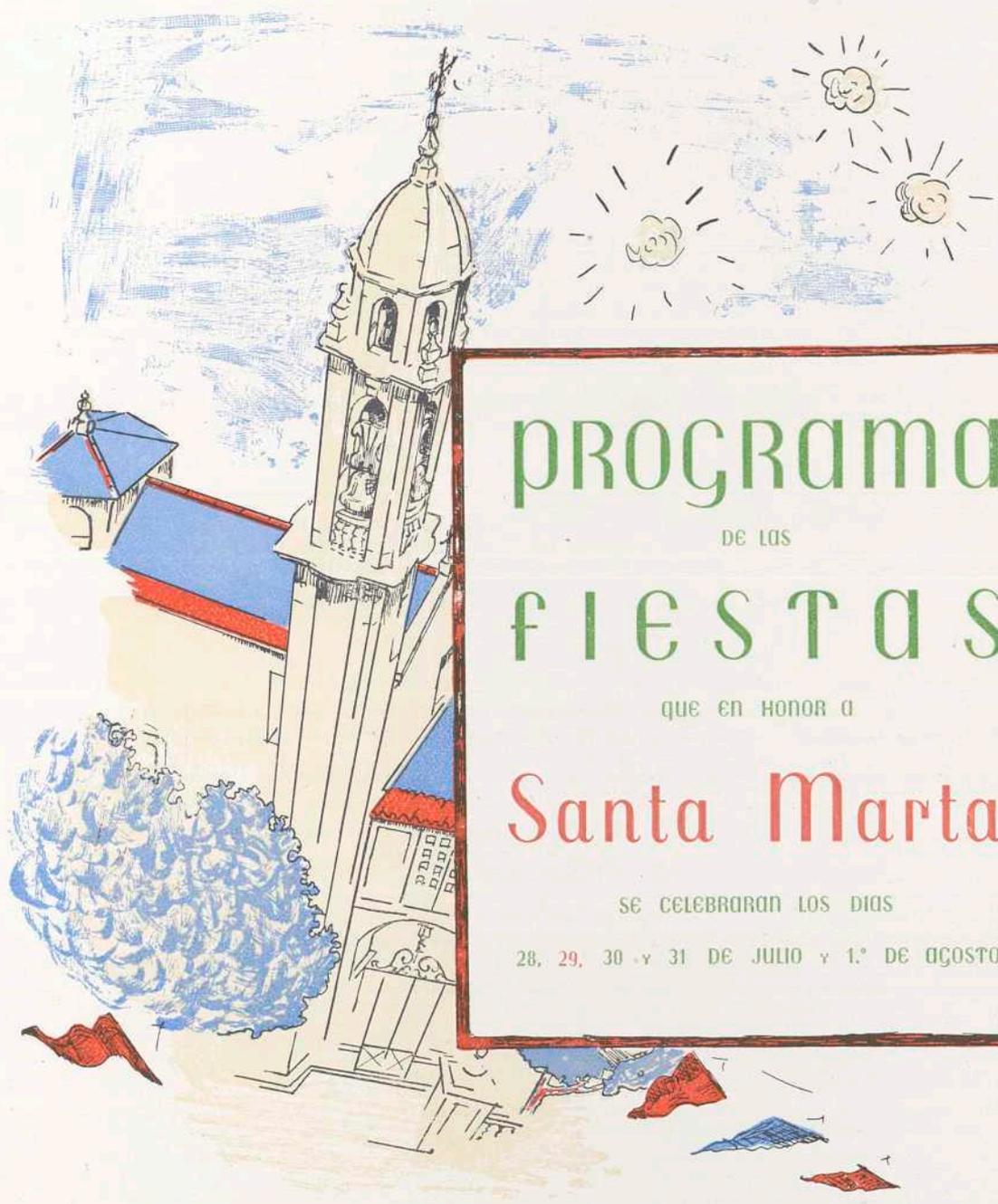
Calabria, 99 - 101 - 103  
Teléfonos 23 06 13 - 23 30 50

BARCELONA



GARANTIZADOS UN AÑO  
sin aumento de su precio de tarifa

Pídalos a su habitual proveedor



PROGRAMA

DE LAS

FIESTAS

que en HONOR a

Santa Marta

SE CELEBRARÁN LOS DÍAS

28, 29, 30 y 31 DE JULIO y 1.º DE AGOSTO

# "EL POTE"

(Marca registrada)

SOCIEDAD ANÓNIMA

Capital y Reservas: Ptas. 5.500.000

FERRETERÍA - HIERROS - ACEROS - METALES  
AUTOMÓVILES - MOTORES - MOTOCICLETAS  
NEUMÁTICOS - ELECTRICIDAD - MAQUINARIA  
FRIGORÍFICOS - ARMERÍA

Central: Avenida de Finisterre n.º 13  
Teléfono 4000-1-2

LA CORUÑA

# ÓPTICA AMERICANA

CANTÓN GRANDE, 5  
LA CORUÑA

MANUFACTURAS

# CAMPA



AVILÉS (ASTURIAS)

*Federico Nogueira*

S. L.

ALMACENES MARÍA PITA

TEJIDOS SELECTOS  
MAYOR Y DETALL

\*

San Andrés, 157-159 :-: Teléfono, 2558

LA CORUÑA



## CAJA DE AHORROS - MONTE DE PIEDAD

DE  
LA CORUÑA

FUNDADA EN 1876



SUCURSALES Y AGENCIAS:

Arzúa, Bayo, Becerreá, Betanzos, Carballo,  
Cariño, Cee, Curtis, Chantada, Lugo, Mellid,  
Monforte de Lemos, SANTA MARTA DE ORTI-  
GUEIRA, Parga, Puebla del Brollón, Puentes de  
García Rodríguez, Rábade, Sarria, Vivero.

### Agencia Urbana n.º 1

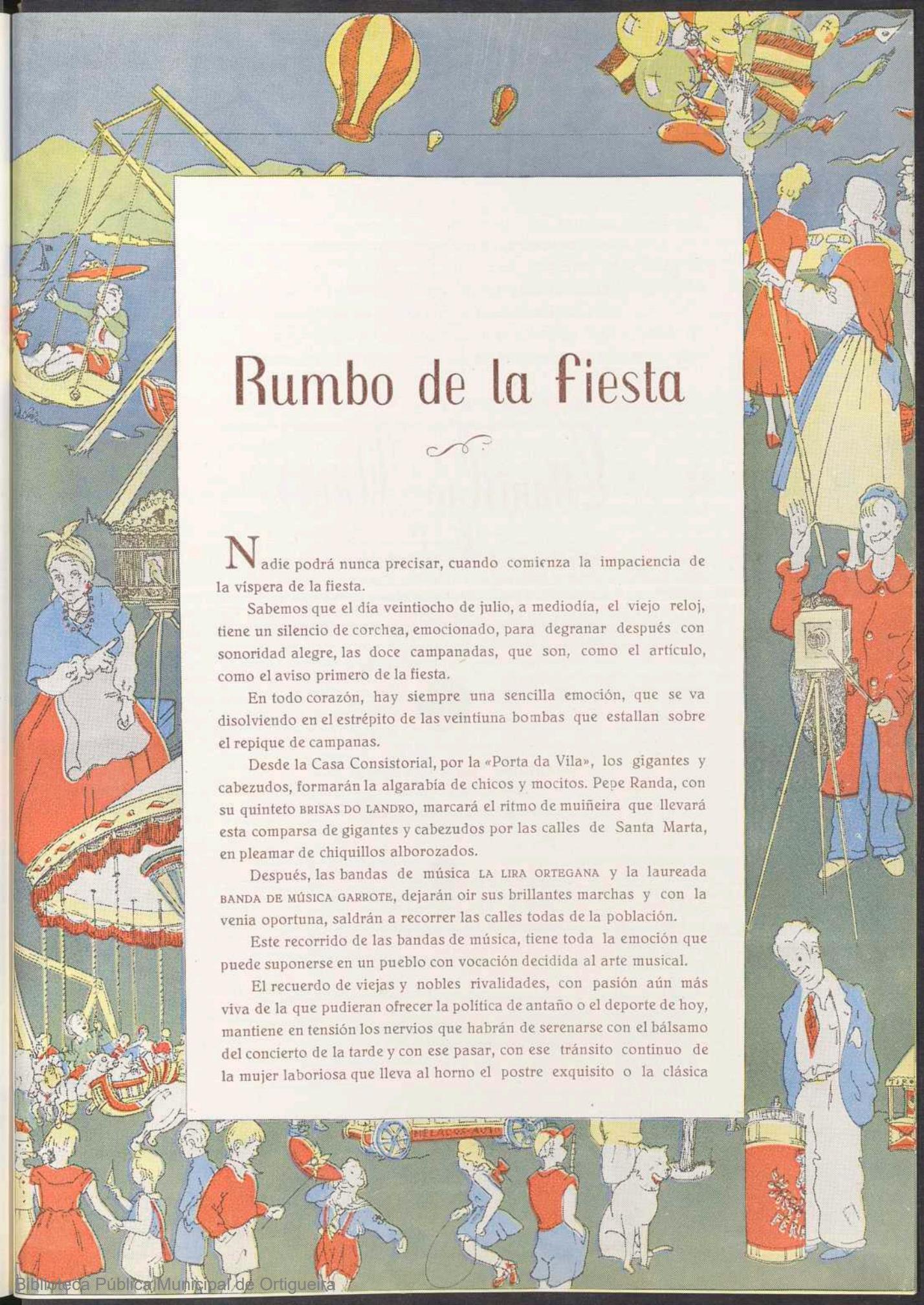
En Concepción Arenal n.º 1 - LA CORUÑA

### Agencia en Madrid

Instituto de Crédito de las Cajas Generales de Ahorro  
Calle de Alcalá n.º 27 - MADRID

OPERACIONES PRINCIPALES

*Imposiciones ordinarias, a plazo de Seis Meses y de  
Un Año. Cuentas corrientes de Ahorro a la Vista.  
Libretas de Ahorro Infantil. Se facilitan huchas.  
Préstamos con garantía hipotecaria, personal y  
sobre Valores. Compra y Venta de Valores por  
cuenta de Imponentes. Depósitos de Valores y cobro  
de cupones y dividendos.*



# Rumbo de la fiesta

Nadie podrá nunca precisar, cuando comienza la impaciencia de la víspera de la fiesta.

Sabemos que el día veintiocho de julio, a mediodía, el viejo reloj, tiene un silencio de corchea, emocionado, para degranar después con sonoridad alegre, las doce campanadas, que son, como el artículo, como el aviso primero de la fiesta.

En todo corazón, hay siempre una sencilla emoción, que se va disolviendo en el estrépito de las veintiuna bombas que estallan sobre el repique de campanas.

Desde la Casa Consistorial, por la «Porta da Vila», los gigantes y cabezudos, formarán la algarabía de chicos y mocitos. Pepe Randa, con su quinteto BRISAS DO LANDRO, marcará el ritmo de muiñeira que llevará esta comparsa de gigantes y cabezudos por las calles de Santa Marta, en pleamar de chiquillos alborozados.

Después, las bandas de música LA LIRA ORTEGANA y la laureada BANDA DE MÚSICA GARROTE, dejarán oír sus brillantes marchas y con la venia oportuna, saldrán a recorrer las calles todas de la población.

Este recorrido de las bandas de música, tiene toda la emoción que puede suponerse en un pueblo con vocación decidida al arte musical.

El recuerdo de viejas y nobles rivalidades, con pasión aún más viva de la que pudieran ofrecer la política de antaño o el deporte de hoy, mantiene en tensión los nervios que habrán de serenarse con el bálsamo del concierto de la tarde y con ese pasar, con ese tránsito continuo de la mujer laboriosa que lleva al horno el postre exquisito o la clásica

Estanislao Núñez  
S. L.

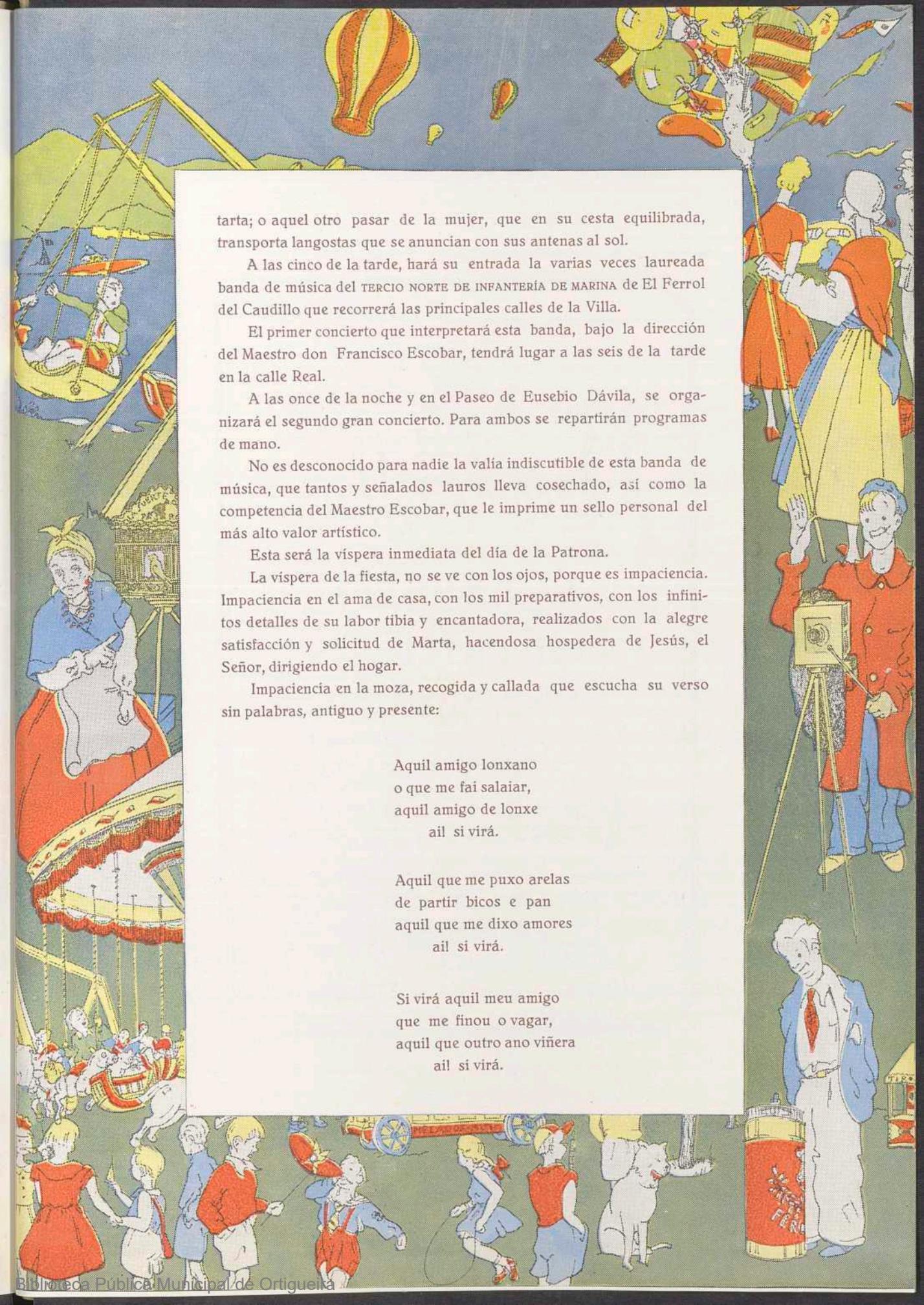
LITOGRAFIA Y MANUFACTURAS  
EN HOJA DE LATA



APARTADO 103 • TELÉFONO 2526

V I G O





tarta; o aquel otro pasar de la mujer, que en su cesta equilibrada, transporta langostas que se anuncian con sus antenas al sol.

A las cinco de la tarde, hará su entrada la varias veces laureada banda de música del TERCIO NORTE DE INFANTERÍA DE MARINA de El Ferrol del Caudillo que recorrerá las principales calles de la Villa.

El primer concierto que interpretará esta banda, bajo la dirección del Maestro don Francisco Escobar, tendrá lugar a las seis de la tarde en la calle Real.

A las once de la noche y en el Paseo de Eusebio Dávila, se organizará el segundo gran concierto. Para ambos se repartirán programas de mano.

No es desconocido para nadie la valía indiscutible de esta banda de música, que tantos y señalados lauros lleva cosechado, así como la competencia del Maestro Escobar, que le imprime un sello personal del más alto valor artístico.

Esta será la víspera inmediata del día de la Patrona.

La víspera de la fiesta, no se ve con los ojos, porque es impaciencia. Impaciencia en el ama de casa, con los mil preparativos, con los infinitos detalles de su labor tibia y encantadora, realizados con la alegre satisfacción y solicitud de Marta, hacendosa hospedera de Jesús, el Señor, dirigiendo el hogar.

Impaciencia en la moza, recogida y callada que escucha su verso sin palabras, antiguo y presente:

Aquil amigo lonxano  
o que me fai salaiar,  
aquil amigo de lonxe  
ail si virá.

Aquil que me puxo arelas  
de partir bicos e pan  
aquil que me dixo amores  
ail si virá.

Si virá aquil meu amigo  
que me finou o vagar,  
aquil que outro ano viñera  
ail si virá.



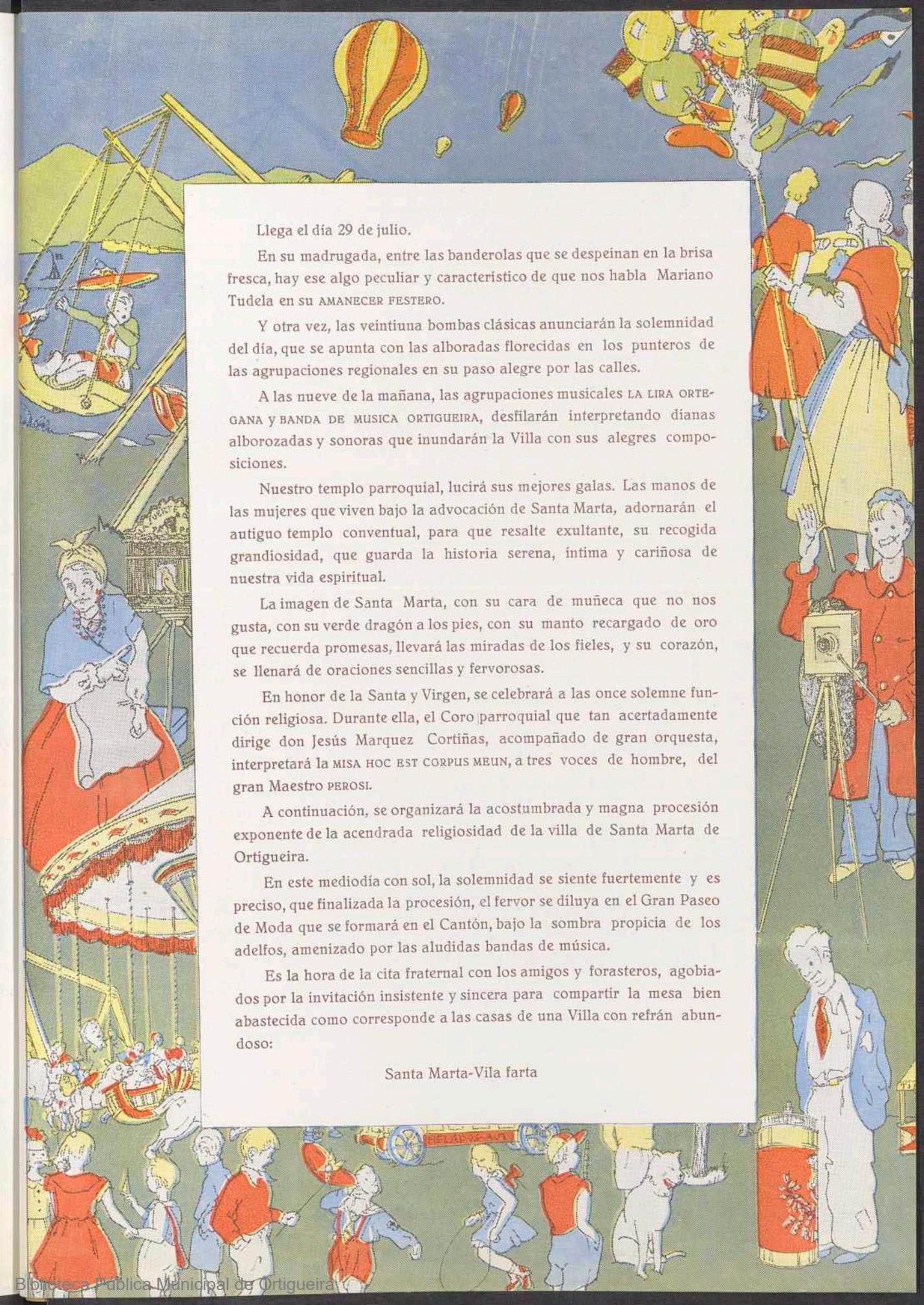
# *Pañería Fina*

FORRERIA  
FORNITURAS  
PARA SASTRES



*Marcelino Pernas*

LA CORUÑA  
PARDOBAZAN,6



Llega el día 29 de julio.

En su madrugada, entre las banderolas que se despeinan en la brisa fresca, hay ese algo peculiar y característico de que nos habla Mariano Tudela en su AMANECER FESTERO.

Y otra vez, las veintiuna bombas clásicas anunciarán la solemnidad del día, que se apunta con las alboradas florecidas en los punteros de las agrupaciones regionales en su paso alegre por las calles.

A las nueve de la mañana, las agrupaciones musicales LA LIRA ORTEGANA y BANDA DE MUSICA ORTIGUEIRA, desfilarán interpretando dianas alborozadas y sonoras que inundarán la Villa con sus alegres composiciones.

Nuestro templo parroquial, lucirá sus mejores galas. Las manos de las mujeres que viven bajo la advocación de Santa Marta, adornarán el antiguo templo conventual, para que resalte exultante, su recogida grandiosidad, que guarda la historia serena, íntima y cariñosa de nuestra vida espiritual.

La imagen de Santa Marta, con su cara de muñeca que no nos gusta, con su verde dragón a los pies, con su manto recargado de oro que recuerda promesas, llevará las miradas de los fieles, y su corazón, se llenará de oraciones sencillas y fervorosas.

En honor de la Santa y Virgen, se celebrará a las once solemne función religiosa. Durante ella, el Coro parroquial que tan acertadamente dirige don Jesús Marquez Cortiñas, acompañado de gran orquesta, interpretará la MISA HOC EST CORPUS MEUM, a tres voces de hombre, del gran Maestro PEROSI.

A continuación, se organizará la acostumbrada y magna procesión exponente de la acendrada religiosidad de la villa de Santa Marta de Ortigueira.

En este mediodía con sol, la solemnidad se siente fuertemente y es preciso, que finalizada la procesión, el fervor se diluya en el Gran Paseo de Moda que se formará en el Cantón, bajo la sombra propicia de los adelfos, amenizado por las aludidas bandas de música.

Es la hora de la cita fraternal con los amigos y forasteros, agobiados por la invitación insistente y sincera para compartir la mesa bien abastecida como corresponde a las casas de una Villa con refrán abundoso:

Santa Marta-Vila farta

Manufacturas **TASSA, S. A.**

FÁBRICA DE CAMISAS



**GIJÓN**

Tome un chato delicioso  
del tan famoso **'Devesos'**  
cuyo Gran Porto oloroso  
produce sabor de besos.



DISTRIBUIDORES:

**J. Río Franco y Cía**

**LA CORUÑA**

¡Háganos caso! Compre

*Chocolate Payaso*

*75 años  
endulzando  
la vida*

**ANIS TIERRUCA**  
AGRADABLE DIGESTIVO  
NACIO EN 1876  
F. RUCABADO S.L.

*¡Son las mejores!*

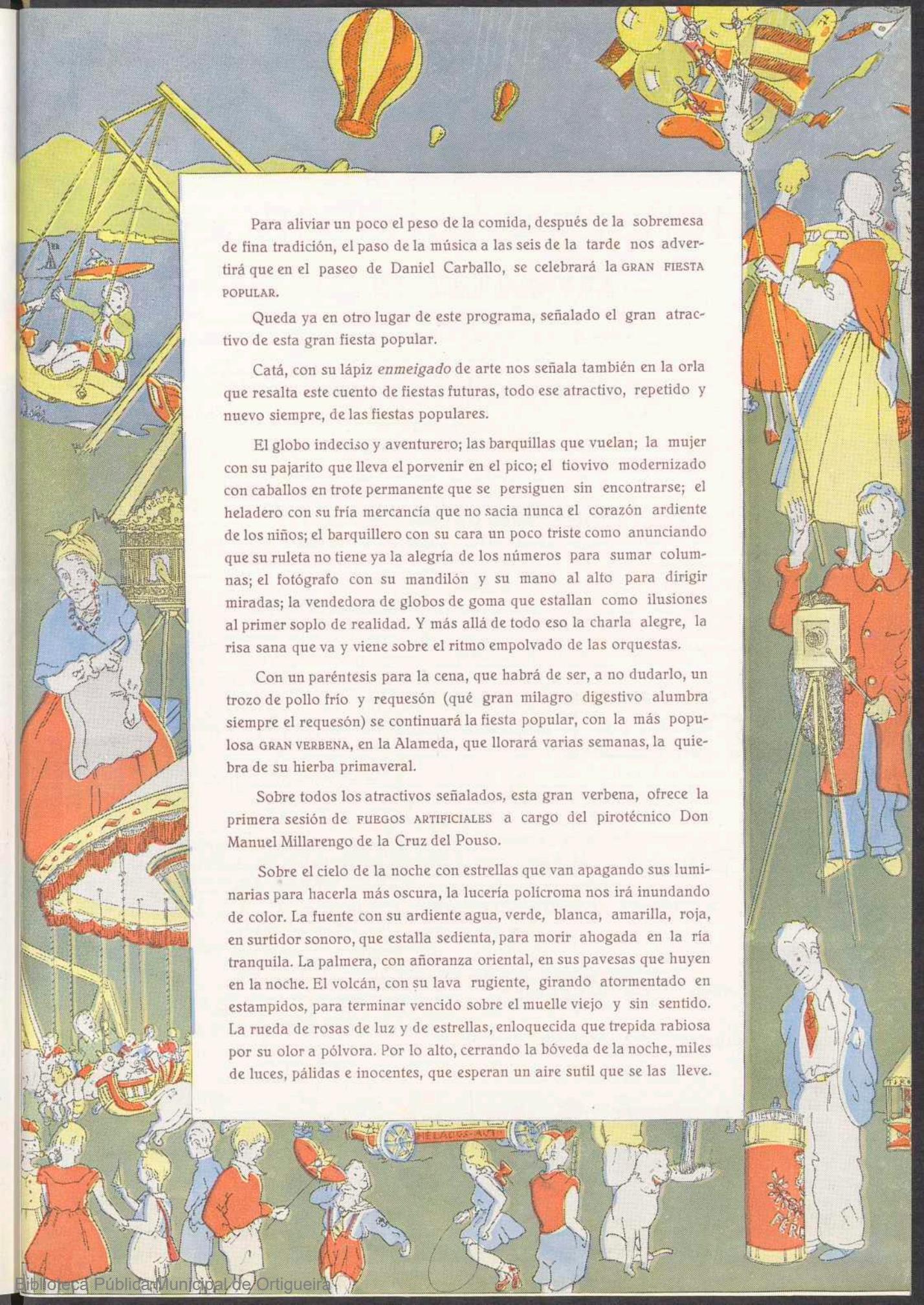
GABARDINAS Y TRINCHERAS



**CANGURO**



BARCELONA



Para aliviar un poco el peso de la comida, después de la sobremesa de fina tradición, el paso de la música a las seis de la tarde nos advertirá que en el paseo de Daniel Carballo, se celebrará la GRAN FIESTA POPULAR.

Queda ya en otro lugar de este programa, señalado el gran atractivo de esta gran fiesta popular.

Catá, con su lápiz *enmeigado* de arte nos señala también en la orla que resalta este cuento de fiestas futuras, todo ese atractivo, repetido y nuevo siempre, de las fiestas populares.

El globo indeciso y aventurero; las barquillas que vuelan; la mujer con su pajarito que lleva el porvenir en el pico; el tiiovivo modernizado con caballos en trote permanente que se persiguen sin encontrarse; el heladero con su fría mercancía que no sacia nunca el corazón ardiente de los niños; el barquillero con su cara un poco triste como anunciando que su ruleta no tiene ya la alegría de los números para sumar columnas; el fotógrafo con su mandilón y su mano al alto para dirigir miradas; la vendedora de globos de goma que estallan como ilusiones al primer soplo de realidad. Y más allá de todo eso la charla alegre, la risa sana que va y viene sobre el ritmo empolvado de las orquestas.

Con un paréntesis para la cena, que habrá de ser, a no dudarlo, un trozo de pollo frío y requesón (qué gran milagro digestivo alumbra siempre el requesón) se continuará la fiesta popular, con la más populosa GRAN VERBENA, en la Alameda, que llorará varias semanas, la quiebra de su hierba primaveral.

Sobre todos los atractivos señalados, esta gran verbena, ofrece la primera sesión de FUEGOS ARTIFICIALES a cargo del pirotécnico Don Manuel Millarengo de la Cruz del Pouso.

Sobre el cielo de la noche con estrellas que van apagando sus luminarias para hacerla más oscura, la lucería policroma nos irá inundando de color. La fuente con su ardiente agua, verde, blanca, amarilla, roja, en surtidor sonoro, que estalla sedienta, para morir ahogada en la ría tranquila. La palmera, con añoranza oriental, en sus pavesas que huyen en la noche. El volcán, con su lava rugiente, girando atormentado en estampidos, para terminar vencido sobre el muelle viejo y sin sentido. La rueda de rosas de luz y de estrellas, enloquecida que trepida rabiosa por su olor a pólvora. Por lo alto, cerrando la bóveda de la noche, miles de luces, pálidas e inocentes, que esperan un aire sutil que se las lleve.

# Francisco Chacartegui

ARMADOR DE BUQUES  
Y COSECHERO DE SAL



TELÉFONOS: Oficinas 4837 - 4020 Particular 1578

AVENIDA DEL PUERTO N.º 1

CÁDIZ

CON PRODUCTOS

**'FROTIN'**

OBTENDRÁ BRILLO SIN FIN  
Cremas y Productos para el Calzado  
Limpiametales

Manuel Albiac  
TARRAGONA

Félix Merino Gómez

CONFECCIONES



VALENCIA

Zapatillas *"El Cangrejo"*

Alpargatas *"El Peregrino"*

FABRICADAS POR

**Cautex, S. L.**

EL FERROL DEL CAUDILLO

VIUDA DE

**Francisco Gimil**

ALMACENISTA

COLONIALES

CEREALES

PIENSOS

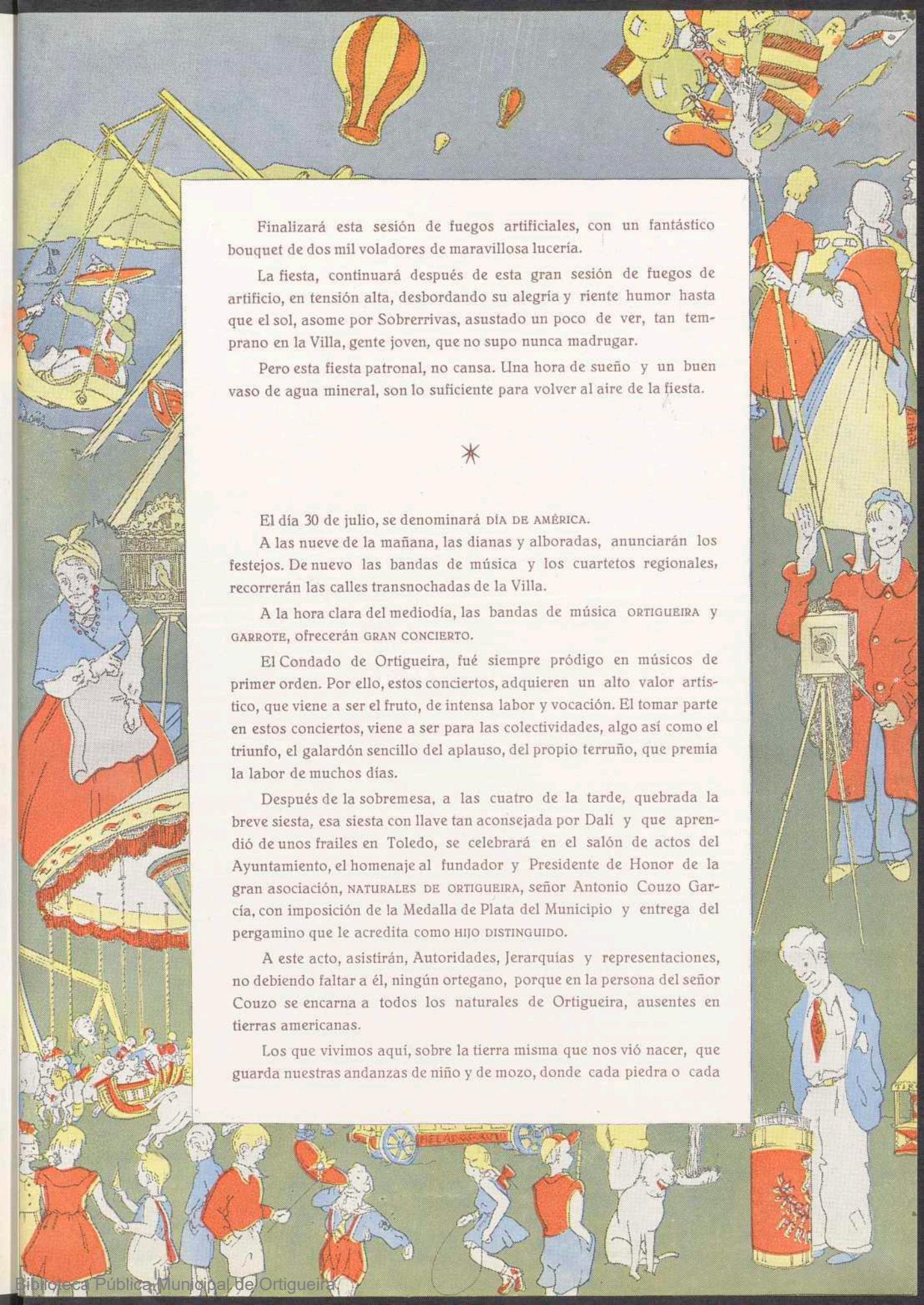
ABONOS

\*

Apartado, 6 :-: Teléfonos 31 y 58

VILLALBA

Dirección Telegráfica: VEIMIL



Finalizará esta sesión de fuegos artificiales, con un fantástico bouquet de dos mil voladores de maravillosa lucería.

La fiesta, continuará después de esta gran sesión de fuegos de artificio, en tensión alta, desbordando su alegría y riente humor hasta que el sol, asome por Sobrerrivas, asustado un poco de ver, tan temprano en la Villa, gente joven, que no supo nunca madrugar.

Pero esta fiesta patronal, no cansa. Una hora de sueño y un buen vaso de agua mineral, son lo suficiente para volver al aire de la fiesta.



El día 30 de julio, se denominará **DÍA DE AMÉRICA**.

A las nueve de la mañana, las dianas y alboradas, anunciarán los festejos. De nuevo las bandas de música y los cuartetos regionales, recorrerán las calles transnochadas de la Villa.

A la hora clara del mediodía, las bandas de música **ORTIGUEIRA** y **GARROTE**, ofrecerán **GRAN CONCIERTO**.

El Condado de Ortigueira, fué siempre pródigo en músicos de primer orden. Por ello, estos conciertos, adquieren un alto valor artístico, que viene a ser el fruto, de intensa labor y vocación. El tomar parte en estos conciertos, viene a ser para las colectividades, algo así como el triunfo, el galardón sencillo del aplauso, del propio terruño, que premia la labor de muchos días.

Después de la sobremesa, a las cuatro de la tarde, quebrada la breve siesta, esa siesta con llave tan aconsejada por Dalí y que aprendió de unos frailes en Toledo, se celebrará en el salón de actos del Ayuntamiento, el homenaje al fundador y Presidente de Honor de la gran asociación, **NATURALES DE ORTIGUEIRA**, señor Antonio Couzo García, con imposición de la Medalla de Plata del Municipio y entrega del pergamino que le acredita como **HIJO DISTINGUIDO**.

A este acto, asistirán, Autoridades, Jerarquías y representaciones, no debiendo faltar a él, ningún ortegano, porque en la persona del señor Couzo se encarna a todos los naturales de Ortigueira, ausentes en tierras americanas.

Los que vivimos aquí, sobre la tierra misma que nos vió nacer, que guarda nuestras andanzas de niño y de mozo, donde cada piedra o cada

Agustín Borrajo y C<sup>ia</sup>

— S. L. —

TRANSPORTES

Agencia «LA CAMERANA»

MERCED, 13 y 15

TELÉFONO 2107

EL FERROL DEL CAUDILLO

UN GRAN JABÓN

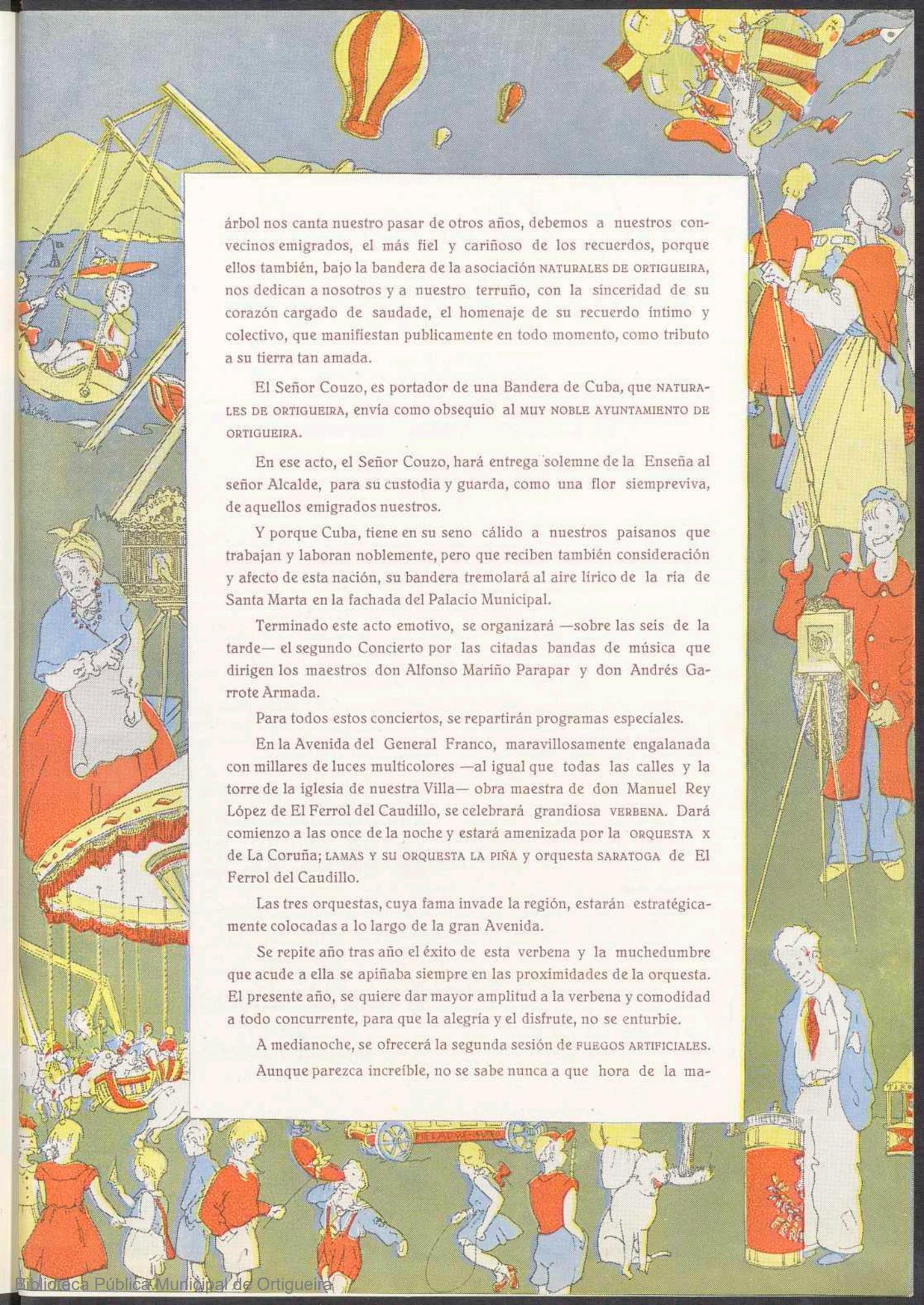
“LA LIEBRE”

DE

*Hijos de Ibarra, S. A.*

SEVILLA

*Pídalo en todas partes*



árbol nos canta nuestro pasar de otros años, debemos a nuestros convecinos emigrados, el más fiel y cariñoso de los recuerdos, porque ellos también, bajo la bandera de la asociación NATURALES DE ORTIGUEIRA, nos dedican a nosotros y a nuestro terruño, con la sinceridad de su corazón cargado de saudade, el homenaje de su recuerdo íntimo y colectivo, que manifiestan publicamente en todo momento, como tributo a su tierra tan amada.

El Señor Couzo, es portador de una Bandera de Cuba, que NATURALES DE ORTIGUEIRA, envía como obsequio al MUY NOBLE AYUNTAMIENTO DE ORTIGUEIRA.

En ese acto, el Señor Couzo, hará entrega solemne de la Enseña al señor Alcalde, para su custodia y guarda, como una flor siempreviva, de aquellos emigrados nuestros.

Y porque Cuba, tiene en su seno cálido a nuestros paisanos que trabajan y laboran noblemente, pero que reciben también consideración y afecto de esta nación, su bandera tremolará al aire lírico de la ría de Santa Marta en la fachada del Palacio Municipal.

Terminado este acto emotivo, se organizará —sobre las seis de la tarde— el segundo Concierto por las citadas bandas de música que dirigen los maestros don Alfonso Mariño Parapar y don Andrés Garrrote Armada.

Para todos estos conciertos, se repartirán programas especiales.

En la Avenida del General Franco, maravillosamente engalanada con millares de luces multicolores —al igual que todas las calles y la torre de la iglesia de nuestra Villa— obra maestra de don Manuel Rey López de El Ferrol del Caudillo, se celebrará grandiosa VERBENA. Dará comienzo a las once de la noche y estará amenizada por la ORQUESTA X de La Coruña; LAMAS Y SU ORQUESTA LA PIÑA y orquesta SARATOGA de El Ferrol del Caudillo.

Las tres orquestas, cuya fama invade la región, estarán estratégicamente colocadas a lo largo de la gran Avenida.

Se repite año tras año el éxito de esta verbena y la muchedumbre que acude a ella se apiñaba siempre en las proximidades de la orquesta. El presente año, se quiere dar mayor amplitud a la verbena y comodidad a todo concurrente, para que la alegría y el disfrute, no se enturbie.

A medianoche, se ofrecerá la segunda sesión de FUEGOS ARTIFICIALES.

Aunque parezca increíble, no se sabe nunca a que hora de la ma-

# Hotel "Primitiva Luz"

RESTAURANTE



HABITACIONES TODAS ELLAS CON AGÜA CORRIENTE

CALIENTE Y FRÍA

CALEFACCIÓN CENTRAL Y TELÉFONO

EN TODAS LAS HABITACIONES



FRANJA, 40 AL 46

LA CORUÑA

*Pire y Cía*

S. L.

MADERAS



OVIEDO

TINTES

DRAGÓN

GÉNEROS DE PUNTO

«Fivaller»

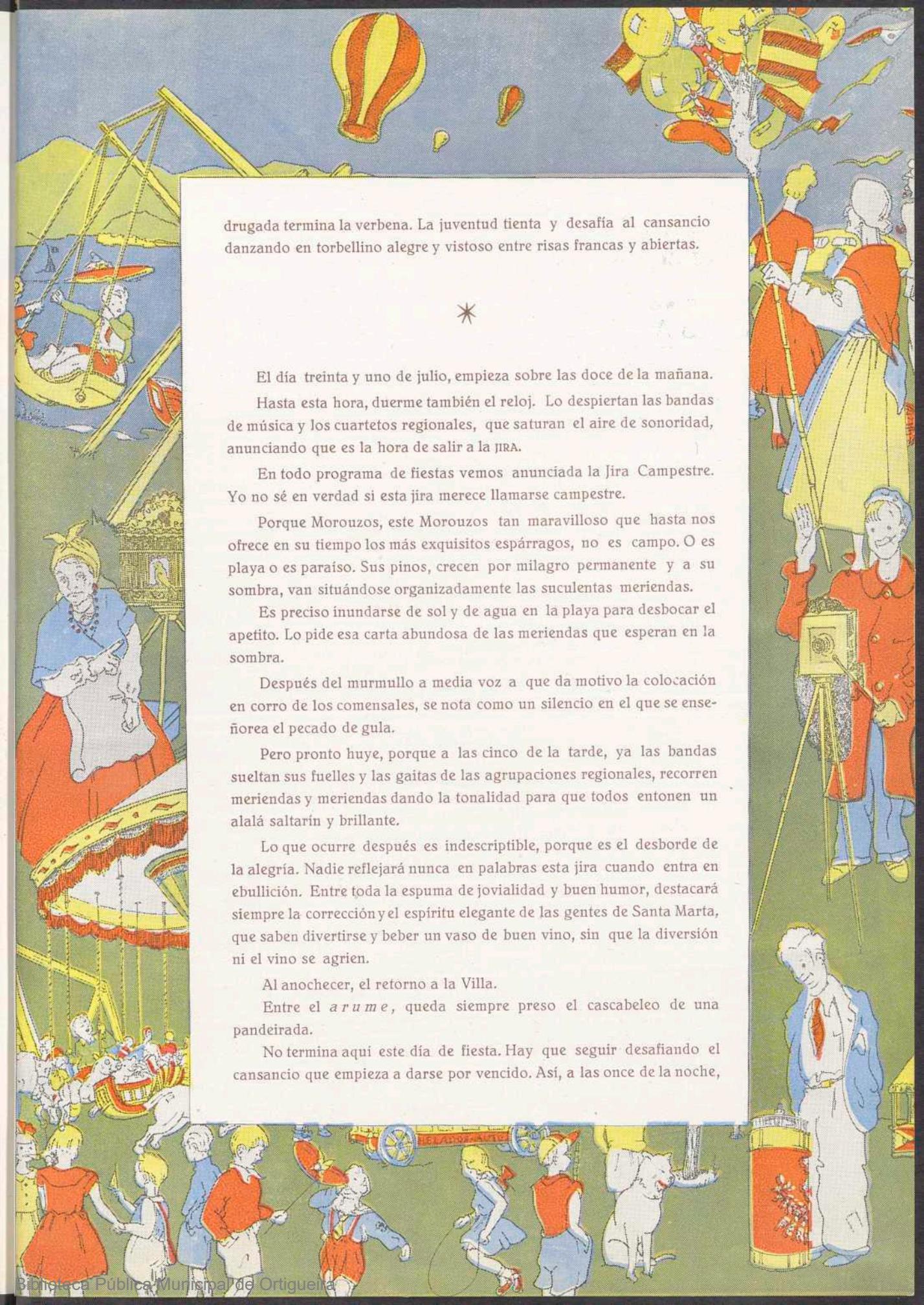


VILADOMAT, 3

MATARÓ (BARCELONA)

*General Española  
de Seguros*

MADRID



drugada termina la verbena. La juventud tiente y desafia al cansancio danzando en torbellino alegre y vistoso entre risas francas y abiertas.



El día treinta y uno de julio, empieza sobre las doce de la mañana.

Hasta esta hora, duerme también el reloj. Lo despiertan las bandas de música y los cuartetos regionales, que saturan el aire de sonoridad, anunciando que es la hora de salir a la JIRA.

En todo programa de fiestas vemos anunciada la Jira Campestre. Yo no sé en verdad si esta jira merece llamarse campestre.

Porque Morouzos, este Morouzos tan maravilloso que hasta nos ofrece en su tiempo los más exquisitos espárragos, no es campo. O es playa o es paraíso. Sus pinos, crecen por milagro permanente y a su sombra, van situándose organizadamente las succulentas meriendas.

Es preciso inundarse de sol y de agua en la playa para desbocar el apetito. Lo pide esa carta abundosa de las meriendas que esperan en la sombra.

Después del murmullo a media voz a que da motivo la colocación en corro de los comensales, se nota como un silencio en el que se enseñoorea el pecado de gula.

Pero pronto huye, porque a las cinco de la tarde, ya las bandas sueltan sus fuelles y las gaitas de las agrupaciones regionales, recorren meriendas y meriendas dando la tonalidad para que todos entonen un alalá saltarín y brillante.

Lo que ocurre después es indescriptible, porque es el desborde de la alegría. Nadie reflejará nunca en palabras esta jira cuando entra en ebullición. Entre toda la espuma de jovialidad y buen humor, destacará siempre la corrección y el espíritu elegante de las gentes de Santa Marta, que saben divertirse y beber un vaso de buen vino, sin que la diversión ni el vino se agrien.

Al anochecer, el retorno a la Villa.

Entre el *arume*, queda siempre preso el cascabeleo de una pandeirada.

No termina aquí este día de fiesta. Hay que seguir desafiando el cansancio que empieza a darse por vencido. Así, a las once de la noche,

**FRANCISCO NAVARRO GONZALEZ**

FÁBRICA DE CALZADOS

X

Puerta de Alicante, 22

**ELCHE** (ALICANTE)

?

Una exclusiva de la

**CASA VELOZ**  
en Ortigueira

SUCESORES DE

**TEODORO GOMEZ**

S. A.



V I G O

## Industrias Químicas Canarias, S. A.

Domicilio Social en MADRID

Calle de Zorrilla, 2

Teléfono 31 14 07

Fabricación propia de sus acreditados:

**Superfosfato de Cal**

**Sulfato de Potasa**

**Acido Sulfúrico y Oleum**

**Acido Clorhídrico**

Fábricas con Delegación en:

**ZORROZA - BILBAO**

Camino del Arsenal, 19 ::: Teléfono 16 8 63

**SANTA CRUZ DE TENERIFE**

Costa Sur - Lazareto

::: Teléfono 11 80

**LUME, S. A.**

FÁBRICA DE

Pinturas

Esmaltes

Barnices, etc.

Fabricantes especializados en pinturas  
al Caucho Clorado

BRASIL, 9 ::: Teléfonos 3225 y 3657

LA CORUÑA

**Mañosa & Gutés**

FABRICANTES DE PAÑERÍA

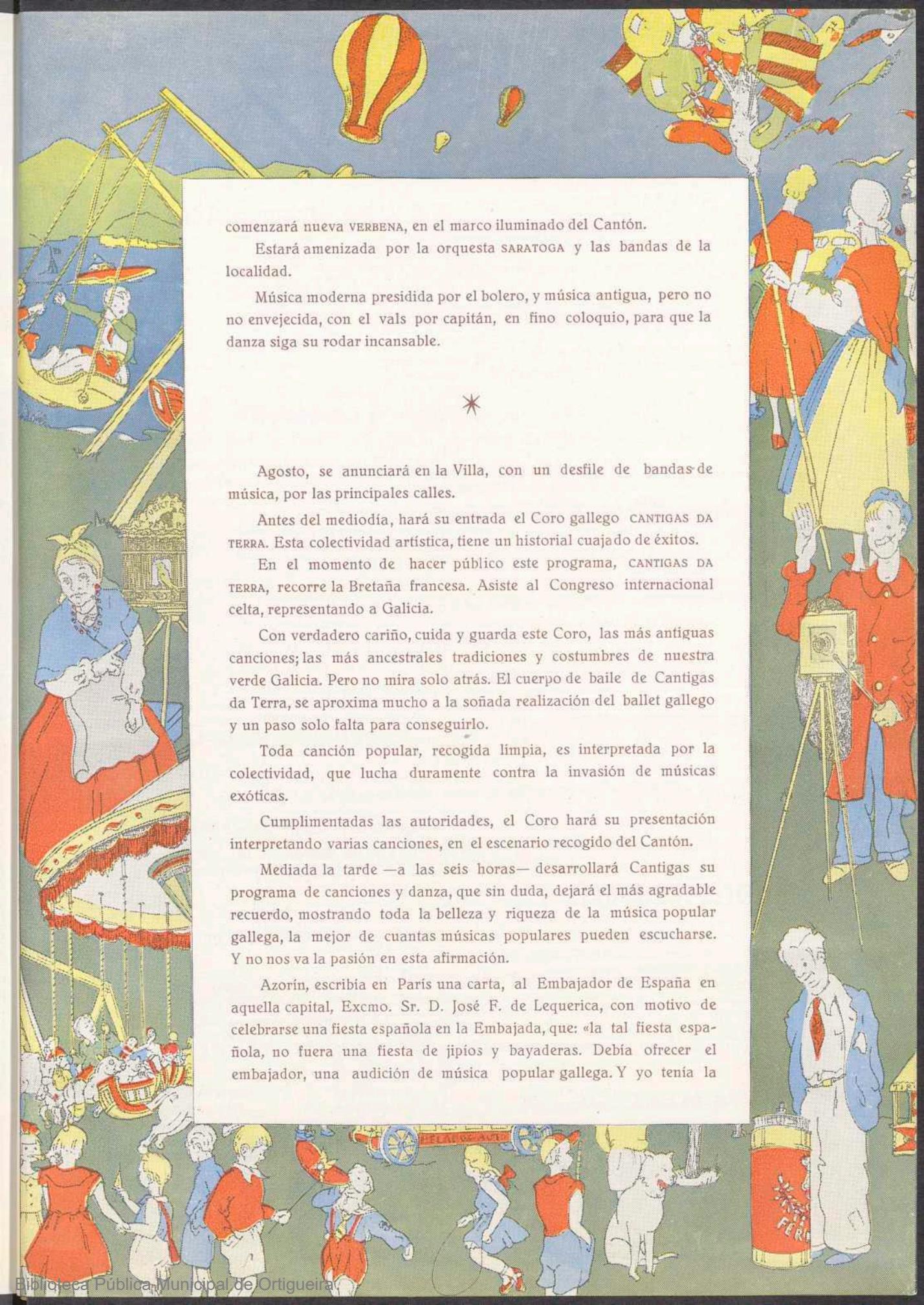
**SABADELL**

Productores del artículo Canutillo

**SUPER "MYG"**

(nombre tejido en el centro del orillo, registrado)

ES DE LO MEJOR DEL MUNDO



comenzará nueva VERBENA, en el marco iluminado del Cantón.

Estará amenizada por la orquesta SARATOGA y las bandas de la localidad.

Música moderna presidida por el bolero, y música antigua, pero no envejecida, con el vals por capitán, en fino coloquio, para que la danza siga su rodar incansable.



Agosto, se anunciará en la Villa, con un desfile de bandas de música, por las principales calles.

Antes del mediodía, hará su entrada el Coro gallego CANTIGAS DA TERRA. Esta colectividad artística, tiene un historial cuajado de éxitos.

En el momento de hacer público este programa, CANTIGAS DA TERRA, recorre la Bretaña francesa. Asiste al Congreso internacional celta, representando a Galicia.

Con verdadero cariño, cuida y guarda este Coro, las más antiguas canciones; las más ancestrales tradiciones y costumbres de nuestra verde Galicia. Pero no mira solo atrás. El cuerpo de baile de Cantigas da Terra, se aproxima mucho a la soñada realización del ballet gallego y un paso solo falta para conseguirlo.

Toda canción popular, recogida limpia, es interpretada por la colectividad, que lucha duramente contra la invasión de músicas exóticas.

Cumplimentadas las autoridades, el Coro hará su presentación interpretando varias canciones, en el escenario recogido del Cantón.

Mediada la tarde —a las seis horas— desarrollará Cantigas su programa de canciones y danza, que sin duda, dejará el más agradable recuerdo, mostrando toda la belleza y riqueza de la música popular gallega, la mejor de cuantas músicas populares pueden escucharse. Y no nos va la pasión en esta afirmación.

Azorín, escribía en París una carta, al Embajador de España en aquella capital, Excmo. Sr. D. José F. de Lequerica, con motivo de celebrarse una fiesta española en la Embajada, que: «la tal fiesta española, no fuera una fiesta de jipios y bayaderas. Debía ofrecer el embajador, una audición de música popular gallega. Y yo tenía la

CHOCOLATE

«EXPRESS»

¡¡QUÉ RICO ES!!



ACHICORIA

«LA TROPICAL»

¡¡NO TIENE RIVAL!!

Tipo «MOKA»

¡UNICA EN EL MUNDO!

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA LA ZONA:

*Benigno Pérez Balteiro*

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO

Direcciones:

AVENIDA DE CUBA, 16

Apartado n.º 4      Teléfono n.º 27

ORTIGUEIRA

*Bernardo García*

*González*

ABONOS

Miguel Moya, 4

Av. José Antonio, 2

MADRID

ASTORGA

ALMACÉN DE COLONIALES

y

SALAZONES DE PESCADO

**Gracia Caminals y C<sup>ia</sup>**

S. L.



TORTOSA - Teléfono 432

ALCAÑIZ - Teléfono 39

OPERACIÓN **ECO**

PRECIOS PROTEGIDOS EN EL CALZADO

Zapatos de Caballero desde 90 Ptas.

id. de Señora      id. 40 id.

?

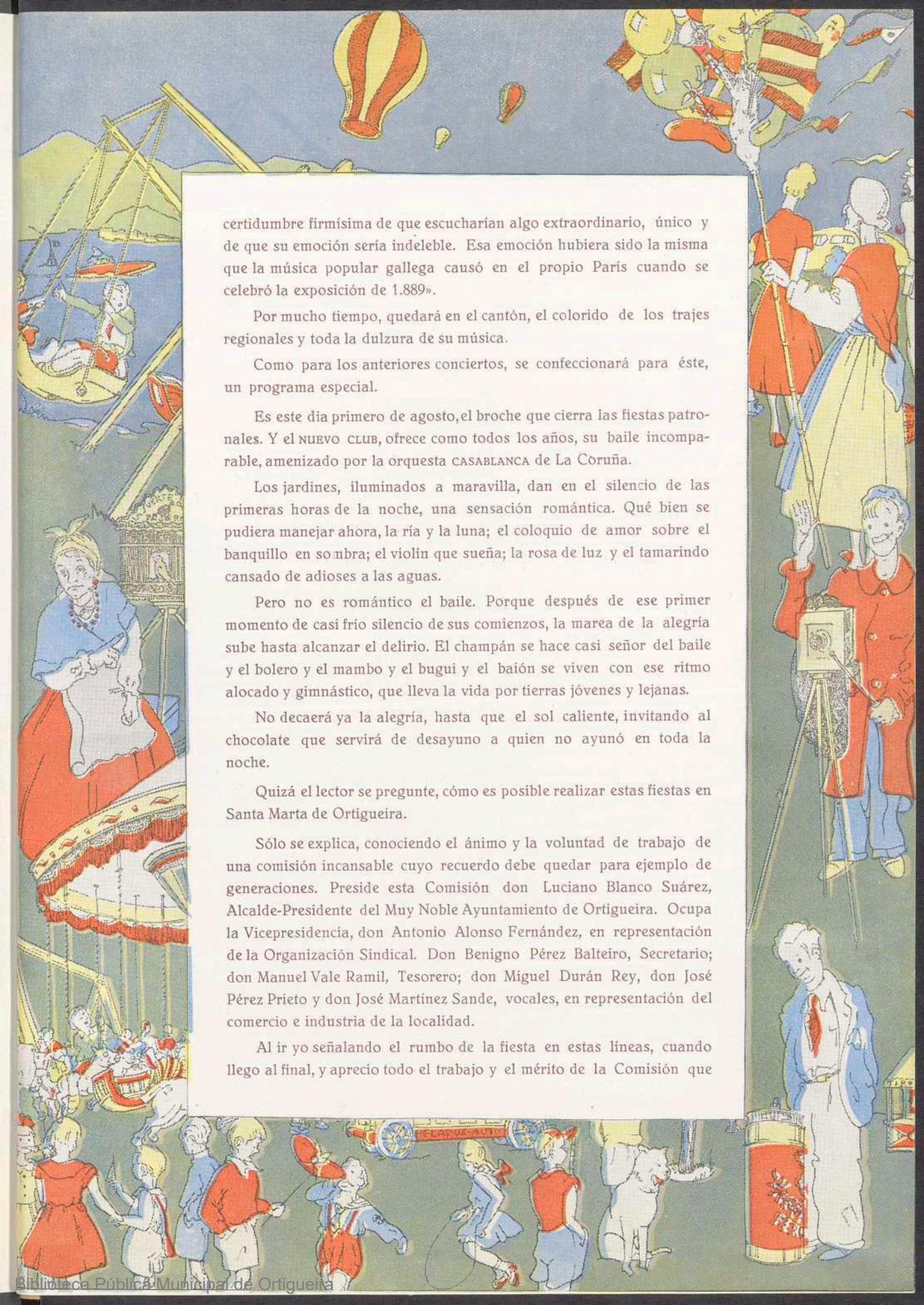
PROVEEDOR EXCLUSIVO:

**Calzados Coruña**

San Andrés, 94  
Teléfono 1535

Linares Rivas, 20  
Teléfono 2246

LA CORUÑA



certidumbre firmísima de que escucharían algo extraordinario, único y de que su emoción sería indeleble. Esa emoción hubiera sido la misma que la música popular gallega causó en el propio París cuando se celebró la exposición de 1.889».

Por mucho tiempo, quedará en el cantón, el colorido de los trajes regionales y toda la dulzura de su música.

Como para los anteriores conciertos, se confeccionará para éste, un programa especial.

Es este día primero de agosto, el broche que cierra las fiestas patronales. Y el nuevo club, ofrece como todos los años, su baile incomparable, amenizado por la orquesta CASABLANCA de La Coruña.

Los jardines, iluminados a maravilla, dan en el silencio de las primeras horas de la noche, una sensación romántica. Qué bien se pudiera manejar ahora, la ría y la luna; el coloquio de amor sobre el banquillo en sombra; el violín que sueña; la rosa de luz y el tamarindo cansado de adioses a las aguas.

Pero no es romántico el baile. Porque después de ese primer momento de casi frío silencio de sus comienzos, la marea de la alegría sube hasta alcanzar el delirio. El champán se hace casi señor del baile y el bolero y el mambo y el bugui y el baión se viven con ese ritmo alocado y gimnástico, que lleva la vida por tierras jóvenes y lejanas.

No decaerá ya la alegría, hasta que el sol caliente, invitando al chocolate que servirá de desayuno a quien no ayunó en toda la noche.

Quizá el lector se pregunte, cómo es posible realizar estas fiestas en Santa Marta de Ortigueira.

Sólo se explica, conociendo el ánimo y la voluntad de trabajo de una comisión incansable cuyo recuerdo debe quedar para ejemplo de generaciones. Preside esta Comisión don Luciano Blanco Suárez, Alcalde-Presidente del Muy Noble Ayuntamiento de Ortigueira. Ocupa la Vicepresidencia, don Antonio Alonso Fernández, en representación de la Organización Sindical. Don Benigno Pérez Balteiro, Secretario; don Manuel Vale Ramil, Tesorero; don Miguel Durán Rey, don José Pérez Prieto y don José Martínez Sande, vocales, en representación del comercio e industria de la localidad.

Al ir yo señalando el rumbo de la fiesta en estas líneas, cuando llego al final, y aprecio todo el trabajo y el mérito de la Comisión que

# GALICIA, S. A.

## LA CORUÑA

DOMICILIO SOCIAL: TERESA HERRERA, 17

(Edificio de su propiedad)



AGENTE EN ORTIGUEIRA:

D. Manuel Fernández Coello

# Insula y Dizoso, S. L.

ARTÍCULOS DE SANEAMIENTO Y CONSTRUCCIÓN

LA CORUÑA :: FERROL DEL CAUDILLO

EXPOSICIÓN Y OFICINAS:

LA CORUÑA: RUBINE, 1 (ESQ. PL. PONTEVEDRA) :: FERROL: ESPARTERO, 39

Teléfono 1823

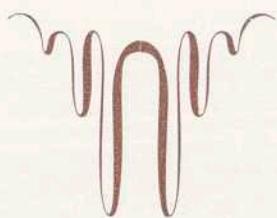
Teléfono 2115

ESTRUCTURA	CUBIERTAS	IMPERMEABILIZACIÓN
Cemento REZOLA » » » » » » » »	Teja plana «Borja» Fibrocementos «Urtellita» Vidriados Coromina Embreados Manrique Pizarras Extremadura	Anhidro Watproof Tectina plástica Tectina fibrosa Antiol Watproof Asfaltos Maestu
REVESTIDO	SANEAMIENTO	SERVICIOS
Azulejo «Ilturgi» Gres «Cucurny» Corcho «Coryma» Baldosas Escofet Cerámica Toda	Porcelana «Roca» Loza «Arsani» Loza «Sangrá» Tuberías «Jubia» Loza inglesa	Bañeras «Roca» Neveras Frisan Calentadores «Viltir» Cocinas Orbeago Cocinas Corcho



las lleva a efecto, no me atrevo ni a destacar a quien debiera, ni a decir el elogio merecido, porque sé que el lápiz rojo de la humildad, no sé cómo entendida, hubiese borrado todo cuanto yo escribiere. Parecería autobombo en un folleto editado por la propia comisión. Pero si cada uno de los habitantes de la Villa, medita la ingente labor realizada por la Comisión no dejará de hacer un elogio claro, desinteresado y merecido.

La Villa de Santa Marta, dulce y acogedora, merece en verdad todo afán y trabajo de sus hijos, para acrecentar su incomparable belleza.





Se imprimió totalmente este folleto en la  
**IMPRESA FOJO** de **ORTIGUEIRA**  
terminándose el 4 de Julio de 1954,  
día de San Laureano, Arzobispo,  
cuando el cielo, impaciente,  
espera la tormenta festera  
y los adelfos preparan  
su vestido patronal,  
bordado de flores  
blancas, de flo-  
res rosa.  
L a u s  
D e o .



*Mameel Lagoa Fumador*

IMPRENTA  
FOJO  
ORTIGUEIRA